AÑO IV. No. 144. Guatemala, 28 de octubre de 1916



LOS VENCEDORES

MACLOVIA ROMERO

JULIO CONTRERAS

Estos jóvenes, cuyos retratos tiene "La Actualidad" el gusto de publicar hoy en su carátula, son los que vencieron en la nobilísima lid escolar, haciéndose acreedores a juicio de los jurados respectivos, de los primeros premios, que consisten en portar el Pabellón de la Patria, como abanderado del batallón infantil, y en llevar el Laurel de Oro, insignia del triunfo en la legión escolar femenina. A Maclovia Romero y a Julio Contreras, a sus padres y a los directores y profesores de las escuelas donde se educan estos niños, vayan las felicitaciones más sinceras y entusiastas de "La Actualidad."



MARROQUIN HERMANOS, EDITORES



Imprenta "Casa Colorada."

Año IV GUATEMALA, 28 DE OCTUBRE DE 1916. No. 144



"LA ACTUALIDAD"
REVISTA SEMANAL ILUSTRADA



REVISTA MUNDIAL

ARTILLERIA NUEVA AL FRENTE



Estas enormes piezas de la artillería inglesa que nunca han hecho un disparo, van ahora al frente de combate, comodamente transportadas, a prestar sus servicios en los duelos que a diario se libran en el sector del Somme

LA RESURRECCIÓN DE POLONIA

La esperanza en una rápida victoria, ha dado margen de nuevo a la cuestión de Polonia, en Rusia; mientras la convicción de la victoria ganada, la ha hecho surgir en los Imperios Centrales. Así vemos que ambos contendientes dedican grande atención al infortunadó país, cuya suerte es probable que la decidan cualquiera de los dos poderosos vecinos, sin que aquél tenga voz directa en la solución de su propio porvenir. Una cosa parece cierta, sea cual fuere el que triunfe, y es que el Reino de Polonia otra vez formará parte del concierto de las naciones europeas. Examinando primero la prensa rusa, encontramos que el **"Ryetch"** de Petrograd dice:

"En los últimos días se ha intensificado el interés de la cuestión de Polonia. Si antes de los considerables éxitos que actualmente hemos obtenido en el frente, una manifestación del parecer del gobierno respecto a la organización futura de Polonia, habría tenido una gran significación político-moral, — ahora, cuando nuestros ejércitos verifican una enérgica ofensiva, cuando nos aproximamos con rapidez a las fronteras de Polonia, — semejante formulación es innegable.

"No tenemos más que confesar que reforzaríamos muchísimo la opinión pública entre nuestros aliados y adquiriríamos mayor ostentación moral entre los neutrales, si al resolver la cuestión de Polonia, ofrecemos una prueba del deseo que sentimos de obrar conforme a las democracias progresistas de la humanidad, en cuanto no se hallan éstas en conflicto con nuestros intereses nacionales."

Aunque algunos periódicos reaccionarios, como el **"Golos Russi"** de Petrograd, protestan diciendo que no ha llegado el momento en que se discuta el porvenir de Polonia, todos los periódicos progresistas están de acuerdo en que se ha de definir a la mayor brevedad el estado exacto en que quedará Polonia el día de mañana. El **"Russkoye Slovo"** les dice a los reaccionarios que abandonen su sueño respecto a que la autonomía prometida a Polonia, se le devolverá dejándole simplemente un gobierno propio y local, y rotundamente declara que Rusia debe satisfacer el deseo que tienen los pola-

—¿"Victorias"?—¡Sí señor!—$ 0.50 nada más.
—Deme usted diez paquetes.

cos de constituir una nación independiente. El mencionado periódico de Moscow, continúa diciendo:

"Se ha introducido el gobierno autónomo en las ciudades polacas; en la gran mayoría de tribunales se emplea el idioma polaco; los niños polacos están estudiando de acuerdo con un sistema educativo netamente nacional, y a la cabeza de dicho sistema está la Universidad de Varsovia; las instituciones culturales de Polonia, que habían cerrado las autoridades rusas, han renovado sus actividades. Los alemanes tratan de ganarse a los polacos por todos los medios posibles, y han seguido el rumbo apropiado. Si, no obstante, no han tenido éxito en borrar las diferencias tradicionales que existen entre el **polonismo** y el **germanismo**, es preciso que apreciemos bien el hecho de que lo que tanto les hemos prometido, lo realizó el adversario."

Mientras tanto, los estadistas húngaros que gobiernan la parte de Polonia que está bajo el dominio del Emperador Francisco José, han prestado su atención al asunto, y el Conde Andrassy, jefe de la oposición de Hungría, ha hecho un bosquejo comprensivo del futuro polaco. En el **"Journal de Gèneve"** hallamos la opinión del Conde Andrassy convenientemente resumida y comentada:

"El Conde Andrassy se ha declarado públicamente en favor de la creación de una Polonia autónoma, formada por la Polonia Rusa y la Galicia que hoy se halla bajo el cetro de los Ausburgo, y no se opone a la transformación del Imperio en una Triple-Monarquía, en la que Hungría y Polonia, que por cierto caminarán bien, ejerzan una influencia preponderante. Von Bethmann-Hollweg ha manifestado en el Reichstag que Alemania y Austria han resuelto resolver el problema de Polonia. Su objeto es arreglar el convenio juntas antes de que se celebre la paz, de manera que el Congreso, si es que lo hay, se encuentre en presencia de un hecho consumado."

La idea de un Reino de Polonia en íntima alianza con Austria y Hungría, no recibe la aprobación de los alemanes. El Conde Monts, ex-embajador de Alemania en Roma, desde las columnas del **"Berliner Tageblatt"** pide que el Reino de Polonia dependa de Alemania más bien que de Austria. Su argumento es el que sigue:

"Por lo que respecta a Alemania, generalmente se reconocerá que la unión que haya entre ella y Polonia, será tan solo personal o tendrá la forma de un protectorado. Alemania es un estado cuya nacionalidad es propia; no existe dentro de sus fronteras un distrito que hable polaco, como ocurre, por ejemplo, en la Galicia Occidental. Los ciudadanos polacos del Imperio, viven junto con los alemanes. La posesión de las provincias de Posen y de la Prusia Occidental, constituye una necesidad geográfica para Alemania, y no admite discusión. Los que quieran una Polonia Unida deben tener presente ésto."

Los periódicos de Viena consideran la cosa como arreglada. El **"Neue Freie Presse"** dice: "Polonia no les será jamás devuelta a los rusos; no debe devolvérseles. Los moscovitas nunca han de gobernar en Varsovia; el movimiento de la historia no es retro-activo. Las autoridades austrohúngaras de los distritos polacos, han declarado que las Potencias Centrales consideran que Polonia ha sido separada de Rusia para siempre, y les han ordenado a los individuos del Congreso de Polonia, que ya no se tengan por súbditos moscovitas, sino por ciudadanos del Reino de Polonia."

Muchos de los órganos de la prensa alemana, opinan que la anexión de toda la Polonia a Prusia, es la solución más sencilla de las dificultades. El **"Hamburger Fremdenblatt"** observa que "las dos Potencias Centrales tratarán de evitar que Polonia caiga de nuevo bajo la dependencia de Rusia, ya por la fuerza externa o por la debilidad interna del futuro estado.... Los polacos mismos no esperarán que solo Alemania derramará su sangre por la independencia de ellos; debe también establecerse la seguridad de que la nación germana no se verá nunca amenazada por una Polonia autónoma."

VENDERÁ DINAMARCA SUS ISLAS A LOS ESTADOS UNIDOS?

Los lectores americanos asombrados de la demora en la ratificación del tratado de venta de las Indias Occidentales Danesas, se preguntan, ¿cuál es la causa de la demora originada por Dinamarca? Se recordará que los gobiernos americano y dinamarqués entraron en un tratado por el cual las islas (que de tanta importancia son para los Estados Unidos debido a su posición estratégica con respecto al Canal de Panamá) iban a pasar al dominio de Norte-América, al recibir Dinamarca la cantidad de $ 25.000,000 como precio de venta. A pesar de lo elevado de la suma, el Senado inmediatamente ratificó el tratado, pero el Parlamento danés rehusó hacerlo, desoyendo las demandas expresadas por los isleños mismos, quienes ven ante sí un futuro próspero. El **"Manchester Guardian"** nos refiere que Dinamarca desea vender; no obstante ciertos partidos políticos han aprovechado la oportunidad para que se efectúe una elección general con la esperanza de derrocar el gobierno actual:

La venta de las islas es el asunto más trascendental de la política danesa en el presente siglo. La controversia no se refiere solo a la venta, pues ésta—de no ser por las complicaciones que ha producido la disputa sobre la manera de efectuarla—sería aprobada por una mayoría. En favor de la venta están los radicales, los socialistas (que constituyen el partido más grande) y los opositores, que no favorecen la conducta del gabinete, y por lo general se proponen derrocar al Primer Ministro Zahle; pero también declaran por medio de Cristiansen, ex-primer ministro y ahora leader de los opositores (partido de los Aldeanos) que si se elige un Riksdag constitucional, votarán por la venta. De todos los partidos reconocidos, solo los conservadores condenan tanto la venta como el procedimiento de llevarla a cabo.

Antes de la prudencia y oportunidad en que se ha de verificar la venta, vienen otras cuestiones; primero, la protesta contra las negociaciones secretas, y el pretendido intento de que el país entre en la transacción sin que se consulte de antemano ni al Riksdag inconstitucional que existe en la actualidad.

Los opositores aseguran que Brandes, hermano del famoso crítico Georg Brandes, negó que las negociaciones se efectuaban con los Estados Unidos, y afirman que el pueblo no pudo externar su parecer hasta que se halló en presencia de un **fait accompli.**

Al discutir este punto, el **"Berlingske Tidende"** de Copenhague dice: "El gabinete se valió de los poderes extraordinarios que se le dieron, simplemente para proteger la neutralidad de Dinamarca, con el fin de privar al pueblo danés de los derechos de su soberanía, en una cuestión que nada tiene que ver con la guerra."

El gobierno se ha visto obligado a ceder a la demanda popular de verificar una elección general antes de confirmar el tratado; no obstante ha cedido de mal grado, porque comprende la acción que tomarán los Estados Unidos mientras tanto. El **"Manchester Guardian"** nos manifiesta que: "Brandes ha expuesto con claridad cuál es la actitud del gabinete. Brandes declara que "las consideraciones internacionales fueron únicamente la causa de la venta." La condición de las islas y la oferta monetaria hecha por Norte-América, no formaron alicientes resolutorios. Brandes explicó el significado de "consideraciones internacionales," con la siguiente pregunta: "¿Qué haríamos, por ejemplo, si los Estados Unidos ocuparan las islas? ¿Les declararíamos la guerra, o apelaríamos a Europa?" Brandes dijo en seguida que si la oposición lograba su propósito, y obligaba a que se efectuase una elección general, que no quedase completamente hecha antes de noviembre, "la responsabilidad de

las consecuencias que sobrevinieran, caerían sobre el Riksdag." Los periódicos conservadores declaran que, "si no se trata de otra declaración falsa," se procura que Washington, por razones relacionadas con la elección presidencial, quiere que el negocio quede terminado en el acto, y está resuelto a completarlo por sí mismo, si Dinamarca vacila. El Ministro de Relaciones Exteriores, Scavenius, da énfasis a las observaciones que hace Brandes sobre la urgencia del caso, y llega hasta decir que en realidad ignora cuánto tiempo de prórroga daría el gobierno americano."

Antes de que el conflicto de las islas comenzara, el partido de Christiansen atacó al gabinete por suponerlo al servicio de Berlín. Los órganos de la prensa del gobierno contestaron que cuando Christiansen estuvo en el poder, él y su colega, el Conde Ahlefeld-Laurpig, siguieron una política tan afecta a Alemania que el populacho la llamó "Procedimiento Alemán" (Tyskekurs); a Christiansen lo atacaron rudamente por éso, y ahora—dicen los radicales—tratando de invertir la maniobra y explotar la innegable impopularidad de que es objeto Alemania en las masas danesas, para poder llegar a Primer Ministro.... La cuestión de la venta de las islas, está enteramente subordinada a la lucha de partido.

LA GUERRA Y LA VIDA RELIGIOSA DE ITALIA

El carácter religioso de las naciones beligerantes ha sido el objeto de estudio de muchísimos escritores; y siendo Italia una de las últimas en entrar a la guerra, es también una de las últimas en sufrir el examen sobre el particular. El Padre Gemelli (mezcla de hombre, de pensamiento y de acción) ha emprendido el estudio del temperamento religioso de los italianos. Es catedrático de la Universidad de Turín, médico y psicólogo, pero a la fecha desempeña el puesto de limosnero militar, y en tal virtud conoce a fondo la influencia que ejerce la guerra sobre la vida religiosa de Italia. Discute este tema en su revista **"Vita e Pensiero"** (Vida y Pensamiento), y la **"Bibliotèque Universelle"** de Lausanne reasume de la siguiente manera los conceptos de Gemelli:

"El sabio hermano ha manifestado sinceramente en una disertación sobre la mentalidad del soldado, que no es posible mencionar ya "el departamento religioso" en el verdadero sentido de la palabra, tratándose de Italia. El soldado italiano conserva la actitud y las costumbres que practica en tiempos normales en el dominio de la religión. Hay algo más de fervor; pero la diferencia es puramente cuantitativa. Asiste a la misa con devoción, recibe los sacramentos, lleva consigo la medalla bendita que le pusiera su madre o su esposa la víspera de su partida. Es probable que muchos rezan sus oraciones con más regularidad, y olvidan con menos frecuencia el hacer la señal de la cruz, por la mañana y por la noche: prácticas éstas tan conmovedoras y eficaces, pues en momentos semejantes son siempre sinceras; sin embargo están muy lejos de ostentar el sello de la exaltación mística, de la cual ha habido y hay muchos casos en todas partes, especialmente en Francia.

"No nos asombra ésto. La religión del pueblo italiano forma un sentimiento que en el ignorante raya en superstición, y se confunde algunas

UN CHOQUE ANTE EL OBJETIVO FOTOGRAFICO



Esta fotografía fué tomada en el momento preciso en que dos locomotoras chocaron en Sacramento, estado de California, Estados Unidos.

veces con ella, y en hombres como Dante y Alessandro Manzoni, se convierte en un ideal elevado y en brillante línea de conducta. Pero nunca llega al grado de pasión en ninguno.... De todos los países europeos, Italia posee la historia religiosa de mayor calma y tranquilidad.

"En el reino italiano no encontramos ni grandes herejías, como en las naciones del Norte y del Oriente; ni guerras motivadas por la fe, como en Alemania, Suiza y Francia; ni medidas de represión teológica, como en España.

"Pero sería un error el tratar de explicar esta placidez, atribuyéndole al pueblo italiano una fría indiferencia hacia el gran misterio de la vida y de la muerte. Cada persona tiene su manera propia de comprender y de sentir las cosas divinas: manifiesta el concepto que tiene de ellas mediante ciertas formas apropiadas. A propósito de ello, creo que Luigi Luzzatti está perfectamente en lo cierto al afirmar una idea de Strauss, respecto a que los italianos y los franceses, cuando dejan de ser fieles creyentes, no caen en el frívolo ateismo, sino que se dirigen los primeros al Humanitarismo y los últimos a los Derechos del Hombre. Podría igualmente sostenerse que la religión de los italianos (aun cuando se ha confinado a los más rigurosos límites del dogma y del culto) ha mostrado siempre un carácter humanitario manifiesto, y se ha mantenido accesible por un lado, a la estética; y por el otro, a la moral."

UN ACCIDENTE POCO COMUN



Esta fotografía fué tomada en el momento en que el caballo cayó, al iniciarse la temporada de carreras en Long Island. La bestia se fracturó el cuello, y el jinete resultó herido.

UN NUEVO ESTADO PAPAL

Una proposición de paz que tendría por objeto suministrar la base de un arreglo entre el Austria-Hungría e Italia, es la que se refiere a convertir el Trentino en un nuevo estado papal bajo la independiente soberanía del Pontífice. **"The New Churchman"** habla sobre el particular, inspirado en los conceptos de una famosa revista mensual que se publica en Zurich, llamada **"Das Neue Europa,"** y aprecia la verdadera significación de dichos conceptos, pues se sabe que la revista es el órgano del Ministerio de Relaciones Exteriores de Austria. Las cuestiones de mayor importancia son las actitudes que mostrarán el Vaticano y la Dual Monarquía, respectivamente, en lo que se refiere a la mencionada proposición. "A penas se puede creer que el Vaticano la rechace, y el Austria dinástica y constitucional no ofrecerá objeción alguna." Italia es la única parte dudosa que habría en el convenio, y la sola razón por la que puede aceptar "es la de que más bien prefiere ver al Trentino convertido en un estado papal, que no figurando como provincia austriaca."

"The Churchman" nos dice: "El articulista de **"Das Neue Europa"** comienza deplorando que el más neutral de todos los soberanos, el Papa, al privarle de su poder temporal, ha perdido muchas de sus prerrogativas que le permitían ejercer muchas influencias benéficas sobre los beligerantes. Restablecer los antiguos estados papales, es imposible; y por tanto no se trata más que de averiguar: ¿Dónde podría adquirir el Papa, territorio que no perturbase considerablemente el **status quo?** El Trentino Papal estaría limitado al Norte por Mezzolombardo; al Oeste por el grupo Presanella; al Este por Val Saugana; y al Sur por la frontera actual del Tirol, con Riva y Ala.

"El Vaticano a penas rechazaría la adquisición de territorio y poder; resolvería para siempre el problema de la residencia del Sumo Pontífice, y conservaría las posesiones que en la actualidad tiene en Roma. La creación de un pequeño estado eclesiástico temporal, representaría un foro o corte neutral que podría resultar en una felicidad para todas las naciones de Europa. Al Papa le sería posible, entonces, convocar un concilio con mayor facilidad que lo puede hacer en Roma. En lo que se refiere a la actitud del Austria en el asunto, el artículo dice que los Ausburgo constituyen quizá la dinastía más leal hacia el Pontífice, en Europa. Para ellos la conversión del Trentino en estado eclesiástico no significaría sacrificio; y por lo que toca al país, la conversión vendría a quitar de en medio el objeto de las contiendas entre Austria e Italia. El escritor sugiere la idea de que en vista de la pequeñez del territorio, el Imperio de Francisco José podría retener los servicios postales de Liechtenstein, ejerciendo como es natural cierta protección militar sobre el Estado de la Iglesia. A los súbditos del Papa no se les exigiría por tanto, que prestasen su servicio en el ejército austriaco, mientras los suizos continuarían siendo la guardia personal del Sumo Pontífice, o tal vez serían sustituídos por los trentinenses."

EL DÉCIMO SEXTO BELIGERANTE

Cuando los ejércitos griegos entren en combate contra las tropas de Bulgaria, diez y seis naciones habrán tomado parte en la Gran Guerra Europea, si contamos a San Marino como beligerante. Por lo menos Grecia, dice el **"New York Times,"** ofrece el caso "en que no se puede acusar al Rey el arrastrar su pueblo a la lucha. Esta vez, el pueblo arrastra al Rey, que se resiste y protesta, y rehusa ceder hasta que se halla en presencia de la revolución." Aun así, agrega **"The Times,"** "excusa el rostro, o lo que de él ha quedado," enviando su ultimátum provocativo a Bulgaria, en vez de Alemania. Es un "hecho horrible," según el **"Brooklyn Times,"** "que a Grecia la obliguen a entrar en la guerra, aguijoneada por bayonetas extranjeras, para que recorra un sendero que ni el Rey, ni los soldados, ni el pueblo desean recorrer."

La verdad es—nos asegura el **"New York American,"** aun con mayor énfasis, que "los aliados están acosando a Grecia **de la misma manera que los alemanes acosaron a Bélgica.** Aquellos se han apoderado de puertos helenos, servicios de ferrocarriles, telégrafos y correos; han tratado de obligar al pueblo a que represente la pantomima de apoyar a Venizelos, cerrándoles los muelles de la Península Helénica, a los buques de Grecia, interceptando así el paso de las provisiones que sirven para la alimentación del pueblo; por la fuerza han arrestado y expulsado a embajadores extranjeros acreditados ante la Corte Griega, **violando el Derecho Internacional, y los derechos que le corresponden a Grecia como Estado neutral independiente."**

Sin embargo, es más común la opinión expresada por **"The New York Tribune,"** de que el pueblo griego está obligando a su Rey a que entre en una lucha que sus intereses y sus aspiraciones nacionales hace tiempo exigían." No obstante, el mencionado periódico agrega que mucho puede decirse en defensa de Constantino, al rehusar a Grecia la intervención que pedía en él momento en que se proyectaba la infortunada expedición a los Dardanelos.

Sobre este particular el mencionado periódico se expresa así:

"A Constantino podría también disculpársele, hasta cierto punto, cuando Bulgaria le declaró la guerra a Servia. Grecia moralmente debió haber corrido en apoyo de Servia. Sin embargo como nos muestran los hechos, su auxilio pudo fracasar al oponer resistencia a la invasión teutona; y todo el Norte de Grecia, incluyendo Salónica, habrían caído en manos de los conquistadores de Servia, Montenegro y Albania."

"Pero desde el día en que las fuerzas de los aliados se establecieron sólidamente en las líneas al Norte de Salónica, la conducta de Grecia se mostró con entera claridad. No podía esperar retraerse de la guerra, y obtener ventajas para si. Cada semana de demora solo venía a reducir las posibilidades de intervenir, de establecer esa inteligencia amistosa con los aliados, que era tan necesaria caso de que se recogieran los frutos naturales de una feliz campaña contra Bulgaria y Turquía."

"Cuando Bulgaria penetró en la región de Kavala, capturó los fuertes griegos, mató los soldados helenos y se llevó toda una división en calidad de huestes prisioneras; y Constantino se retraía aún, con la esperanza de aplacar al Emperador de Alemania, hermano de su esposa, entonces su política de neutralidad llegó al bajo nivel de despreciable y fútil."

Los resultados prácticos de la entrada de este nuevo **Recluta**, se resume así: "Los recursos militares de Grecia son suficientes para inclinar la balanza de los Balkanes, contra los aliados gérmano-turco-búlgaros. Grecia... puede suministrar en el acto 200,000 soldados disciplinados de primera línea, y un número mucho mayor en término de un año. El ejército de la Entente que se halla al Norte de Salónica suma de 500,000 a 600,000 unidades. Podría aumentarse ahora a 700,000 u 800,000. Hay probablemente 200,000 rúmano-rusos en la Dobrudja mientras Bulgaria, atacada en sus dos frentes, dispone de más de 300,000 búlgaros y del mismo número de turcos, austro-húngaros y alemanes. La situación de Bulgaria, por lo tanto es muy incierta.

El **"New York Evening Post"** observa "que el ejército griego no es únicamente la fuerza de aumento que pueden recibir los aliados de la Entente. Estando Grecia de manera franca de parte de ellos, habría entonces completa seguridad para las tropas concentradas en Salónica, pues la falta de esa seguridad indudablemente ha impedido el pleno desarrollo de las operaciones. El espionaje de Atenas y Salónica se reduciría muchísimo, y las facilidades que encuentran los submarinos austro-alemanes en el Mediterránco Oriental, desaparecerían en lo que se refiere a los recursos de los puertos y de las islas de la península helénica. El efecto moral que produciría en Alemania el aumento del círculo de sus enemigos, es digno de tomarlo en consideración, aunque las consecuencias no se palpen en el acto. Perspectivas más amplias se producen en la misma Península Balkánica. Es Venizelos, creador de la Liga de los Balkanes, el que ha hecho a Grecia entrar en la guerra; bien puede ser que el genio de ese estadista llegue a persuadir a Bulgaria a que cambie de partido, paso que produciría consecuencias revolucionarias de tal magnitud y de tal importancia para los aliados, que éstos quizá podrían convenir en **perdonar** y olvidar.'

El movimiento de rebelión, encabezado por Venizelos, ha sido un potentísimo factor de la intervención de Grecia en el Conflicto. Según el **"Syracuse Post-Standard"** "casi media población de los griegos que prácticamente ocupan la mitad del territorio nacional, se halla en abierta rebeldía contra el Rey Constantino. El movimiento que tuvo su origen en la Isla de Mitilene, se ha extendido hasta Salónica, y de allí a Macedonia, Epiro y Creta. Se aclama a Venizelos y la guerra." En Creta se organizó un gobierno provisional a cuya cabeza figuran Venizelos y el popular Almirante Coundouriotis.

Los revolucionarios expidieron una proclama, manifestando sus propósitos: "La aplicación de la política personal del soberano, víctima de los malos consejos, ha dado margen al acercamiento de los enemigos tradicionales de Grecia, a la violación de la Constitución, a la anarquía interna, al aislamiento y al desprecio a que se hace acreedora la Península Helénica, que los aliados consideran hostil, puesto que rehusó a los servios las facilidades que concedió a los búlgaros....

"Nuestro deber es salvar lo que todavía es tiempo de salvar. Para llegar a ésto es preciso restablecer la unidad nacional volviendo a adoptar la política que nos dicta la conciencia popular, a saber: la de incorporarnos a las filas de los aliados y de los servios para expeler a los invasores.

"Sería un feliz suceso, si, a la hora undécima, el Rey se decidiese a tomar la dirección de las fuerzas nacionales. En caso contrario, es nuestro deber hacer lo que sea preciso para salvar al país de la ruina que le amenaza."

Venizelos le explicó sus propósitos a un representante del **"London Times"**: "La traición de Kavala después de la pérdida del Fuerte Rupel, Seres y Drama, y de la mayor parte de la Macedonia Griega, ha puesto a mi patria en un estado tan crítico que no puedo resistir más la aclamación de mis compatriotas que me llaman a ayudarles y a salvarlos del exterminio en manos de Bulgaria....

"No penséis que yo estoy encabezando una revolución en el sentido ordinario de la palabra. El movimiento que hoy principia nada tiene que ver directamente contra el Rey o la dinastía. Es la acción que tomamos los que no podemos ya mantenernos aislados, y dejar que nuestros compatriotas y nuestro país sean destruidos por nuestros enemigos búlgaros.

"Es el último esfuerzo que nos es dable hacer para inducir al Rey a que salga como el Rey de los Helenos, y siga el sendero del deber en la protección de sus súbditos. Tan pronto como él tome esa línea de conducta, a nosotros nos quedaría el placer de ir en pos de su bandera como leales ciudadanos, guiados por él, a combatir contra el adversario de nuestra patria."

LOS ZEPPELINES

Un corresponsal del **"New York Times"** nos refiere que un escritor alemán va a editar una obra, publicando lo que ha visto de la flota aérea de Alemania, que personalmente visitó hace poco. He aquí una parte del relato:

"En cierto lugar, en medio de blancos médanos arenosos y de algas de praderas saladas, habitan los marinos del aire que han hecho comprender a la Rubia Albión que ha dejado de ser isla. En un automóvil me llevaron por la noche sobre diques y calzadas, a un grupo de edificios, de oscuros depósitos de buques aéreos, cuyas siluetas dibujaban sus grandes líneas de construcción de acero moderna, en el fondo de nubes teñidas por los fulgores de un sol poniente.

"¿Cuántos buques había?" Oigo que preguntan. Un número lo suficientemente considerable para inspirar confianza.

"Era la media noche cuando nos aproximamos al oscuro edificio de ventanas brillantemente iluminadas, las cuales algunas veces aparecían anchas, y otras angostas, a medida que la bola giraba sobre su eje, de modo que la aeronave tomase la dirección del viento.

"La vuelta de un solo tornillo del cuerpo ocre de aquel crucero, aéreo, llenaba la gigantesca habitación con los rugidos y bramidos del huracán.

"En frente, bielas de acero increiblemente delgadas, a las que se fijaban los propulsores, había cuatro plataformas de madera, en las cuales los mecánicos se agachaban y observaban el movimiento de los propulsores rotatorios, los cuales eran de madera, y cada uno tenía el tamaño de un hombre. Pronto se vieron los propulsores mencionados, dieron unas cuantas vueltas, y luego se pararon. Un mecánico ajustó unos tornillos, amartilló unos pernos, y en seguida las hojas delgadas rugieron otra vez. El mecánico siempre nota al oído los defectos, y después los descubre con la vista.

"El buque está listo para zarpar," dijo el ingeniero al comandante.

"En el muro de enfrente, se abrió un hueco lentamente, como si se levantase un telón de teatro, con la diferencia que la acción se ejecutaba con mucho mayor lentitud. Los motores pasaban siete minutos en bajar las planchas de acero de la pared frontal. El comandante desapareció en dirección a la góndola delantera. Por las portezuelas del pasamanos conectador, aparecían las caras de los marineros que les soltaban bromas a los que se hallaban atrás. En seguida el monstruo maravilloso salía de su casa, con una facilidad increíble."

"Los depósitos del gas que se encontraban en el costillaje del buque, se burlaban de las leyes de la gravitación. La nave va bien pesada, no es más ligera ni más que el aire, de manera que flota en el espacio como una enorme pluma. Un grupo de juguetones escolares pudieron muy bien haber sacado el monstruo de su casilla.

"Pero fuera le esperaba el viento de la noche, bien conocido por pasadas aventuras. Por tanto cien hercúleos brazos de marinos evitaban que el buque se volcase.

"Se oyó un agudo silbido, y en el acto toda la tripulación empezó a entonar su canción a la tempestad. Un grupo de individuos del batallón de desembarque se sacudían como perros mojados: les había caído en la cabeza un chorro de agua lanzada para aligerar el peso del crucero. El coloso ascendía lentamente por los aires, y parecía que las negras sombras de la noche lo sepultaban en su seno.

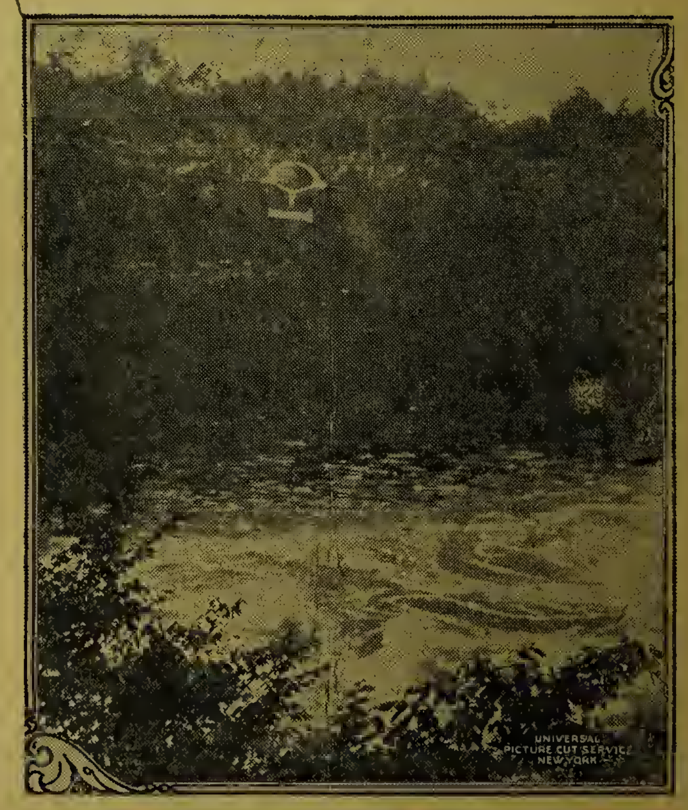
"En la góndola del comandante, entre los instrumentos de medida y los alambres para señales, cuelga una piel

---

Bulgaria "no tiene querella alguna con Grecia" dice "Stephan Panarepoff, ministro búlgaro acreditado en los Estados Unidos: "El gobierno de Bulgaria no tiene la intención de apropiarse territorio griego. La ocupación de las tres fortalezas en el distrito de Demir-Hissar, cosa que se hizo con el consentimiento de Grecia, fué simplemente una medida de defensa. De igual modo fué la ocupación de Florina, Kastoria y Kavala, con sus fuertes vecinos....

"La captura de tropas griegas, efectuada por fuerzas búlgaras, en Kavala y en otros puntos, no es posible convertirla, en acto de guerra contra Grecia. Esas unidades helenas se rindieron, no a un enemigo, sino a un amigo que las podía proteger contra la presión de los aliados de la Entente. Se les ha tratado no como prisioneros de guerra, sino como a huestes amigas que buscan protección."

EL CARRO QUE PASA SOBRE EL NIAGARA



Torres y Quevedo hizo construir en España un carro especial que hace su servicio pasando sobre el Niágara; la distancia entre las estaciones es de 1,708 pies, y la altura del cable sobre el nivel del agua, es de 200 pies. Nuestro fotograbado representa una vista del Niágara.

de oso parda y afelpada que su hija le regaló como un recuerdo, y en medio del ruido de los propulsores y del estruendo de los motores, os parece oír la sonora carcajada de los niños.

(Y así continuaron volando. El ruido de la maquinaria hacía imposible la conversación, pero el comandante les mostró por señas las distintas partes del aparato, así como el mecanismo del timón, y el método que se empleaba para elevarse y descender. Allá abajo, el paisaje pasaba como un interminable panorama).

"Volamos sobre bosques y praderas, por sobre casillas de aeronaves y barrancas, y el dombo verde se perdió ante nuestra vista.

"Por un vidrio horizontal, colocado en el muro de cristal de la góndola del Comandante, vuestros ojos pueden penetrar las profundidades que aparecen allá abajo.

"A dos mil pies de altura produce la impresión consoladora de un juguete gigantesco. A la distancia, mostrábase el conjunto gris de una ciudad sobre la que pasábamos pronto.

"Cómo latían nuestros corazones al divisar a través de las ventanillas de la góndola, el Mar del Norte. Allí estaba la flota de acorazados, pero los buques parecían pendientes de las nubes, debido a una ilusión óptica, pues cuando se ve desde una aeronave, se observa como si la tierra se hundiese tomando la forma de un platillo redondo. Inmediatamente debajo de vosotros veis el punto inferior, mientras en torno vuestro parece elevarse el horizonte. A ésto se debe la ilusión de que los dreadnoughts y cruceros mixtos pasan ante vuestra vista por entre un grupo de nubes bajas.

"El barómetro marcaba 3,300 pies. "Ahora nos encontramos en la zona del peligro de las explosiones," exclamó el comandante fría y tranquilamente. No puedo negar que esta manifestación vino a perturbar la alegría que experimentaba al contemplar el mundo.

"El Capitán dijo en seguida: "A esta altura la atmósfera tiende a penetrar por las delgadas paredes de los depósitos de gas, produciendo la mezcla explosiva de hidrógeno y oxígeno que usted conoce por la química. Si alguien con botas herradas hiciera brotar una chispa en las planchas de acero, nos haría saltar por el aire. Es por éso que ahora dejamos que el gas se escape, y evitamos así que haya una peligrosa proporción en la mezcla de aire e hidrógeno."

"Finas campanas sonaron en el buque, se impartieron órdenes por los hilos del teléfono; la tripulación tiró de los alambres. Cuando volábamos de nuevo sobre tierra firme, el comandante me señaló una cruz blanca y grande que se destacaba en medio de un llano. Era un blanco. Cuatro bombas cayeron. Ni una estalló fuera de los círculos, de los cuales las líneas cruzadas formaban los diámetros.

"Descendimos hasta que los biplanos pasaban por debajo de nosotros, a manera de halcones.

"También debéis visitar el departamento del motor," insinuó el comandante.

"Entre dos puertas se hallaba el camino que conducía al lugar de los mecánicos. Solo pude permanecer allí dos minutos; no comprendo como esos hombres, que tienen tímpanos y nervios, pueden pasar largas horas y hasta un medio día en ese infierno de ruidos que nos estremece el cuerpo hasta la médula de los huesos. Esos son héroes, aúnque solo se ocupen de aceitar el aparato y vivir entre motores.

"Cuando nos acercábamos, describiendo círculos, a la casilla, las fuerzas de desembarque agarraron con presteza las cuerdas, y unos cuantos minutos más tarde el "L-X" quedaba firmemente aprisionado en el bloque de hierro, con ruedas, que corre sobre rieles hacia la casilla.

"No siempre es tan fácil el desembarque. Muchas aeronaves durante varias horas se mantienen fuera, sobrecogidas por una tempestad, y los tripulantes se turnan mientras les es posible arribar al punto de partida.

"Se necesita mucho valor y ciencia para manejar en los aires un crucero semejante. Los comandantes alemanes se rieron cuando leyeron en los periódicos de Inglaterra, que los ingleses trataban de salvar el armazón del "L-10," hundido en aguas británicas, con el propósito de imitar su construcción. "Les haríamos el obsequio de uno de nueva marca, y en cinco años todavía no podrían manejarlo," dijeron los comandantes mencionados.

"En el muro del mar, por todas partes se levantan casillas de aeronaves gigantescas. Cuando yo partí, varios monstruos nuevos salieron volando de sus astilleros. Otros vinieron en pos, y se aprestaron para zarpar.

"Las aeronaves alemanas son lo suficientemente grandes para reducir a polvo una fortaleza. ¡Ay de tí, París! ¡Ay de tí, Londres!, cuando llegue el día."

LAS SEIS INVASIONES DE LA INDIA

Las tribus turbulentas que apesar de hallarse vinculadas por una vaga alianza al Emir de Afganistán, viven en un estado de independencia armada al NO. de la frontera de la India, han invadido este país no menos de seis veces desde que comenzó el conflicto europeo. Aunque la Guerra Santa proclamada por el Jefe de los Fieles en Constantinopla debió haber ejercido cierta influencia sobre estos devotos hijos del Islam, se cree más probable que la noticia de que los soldados de la India estaban saliendo para Europa, sugirió a las tribus la idea de que se presentaba la oportunidad de arreglar algunas cuentas que tenían pendientes con el gobierno del Indostán, y procedieron a hacerlo con ánimo resuelto. **"The Simla Gazzete of India,"** órgano oficial, contiene la descripción de estas invasiones, debida a la pluma de Sir Beauchamp Duff, Comandante en Jefe de los Ejércitos Británicos en la Península Indostánica:

"A fines de noviembre de 1914, ciertos **mollahs** de influencia, en territorio independiente, dirigieron una fuerza de guerrilla de más de 2,000 hombres a las cercanías de Miransah, en el Valle Tochi.

"El 29 de noviembre, parte de la milicia del Norte de Waziristán, bajo el mando del Mayor G. B. Scott, atacó al enemigo y, en una ingeniosa acción que se libró, las tropas de las tribus sufrieron una gran derrota, y huyeron en completa desmoralización.

"La pronta y vigorosa acción de los milicianos del Norte de Waziristán, evitó lo que bien pudo haber sido un levantamiento de graves consecuencias.

"Después se tuvo noticia de que se habían efectuado congregaciones hostiles que amenazaban las posiciones de Tochi, y fué necesario mantener tropas adicionales en esta frontera durante diciembre y parte de enero; sin embargo la marcha que efectuó la Cuarta Brigada a lo largo de la frontera Bannu, a fines de diciembre de 1914, produjo un efecto tranquilizador.

"El 7 de enero de 1915 la columna transportable de Bannu y una parte de la milicia del Norte de Waziristán, verificó algunas operaciones militares con el propósito de derrotar una gran fuerza de guerrilla de Khostwal que pasó a territorio inglés y atacó la posición de Spina Khaisora.

De las fuerzas británicas, solo los milicianos del Norte de Waziristán atacaron entonces al enemigo; pero las operaciones tuvieron buen éxito, pues el adversario perdió de cincuenta a sesenta hombres muertos, y el resto huyó en confusión por la frontera."

Las agrupaciones hostiles que tenían por objeto atacar el Fuerte Tochi, nos indujeron a la concentración de tropas en las fronteras a principio de marzo de 1915. El enemigo que se estimaba en un total de 7,000 a 8,000 unidades, salió derrotado. En noviembre hubo otros combates, y en ellos los ingleses resultaron victoriosos. No obstante, las tribus han continuado efectuando pequeñas incursiones al Valle Tochi, siendo necesario "que las tropas británicas mantengan perpetua vigilancia."

También ocurrieron disturbios en la región de Mohmand, Swat y Bunner, a principios de 1915, "como resultado de la propaganda anti-inglesa que hicieron ciertos **mollahs**." Los infor-

mes recibidos el 13 de abril de 1915, fué la causa de que las autoridades británicas previeran un considerable ataque. En tal virtud el avance de los 2,400 soldados fronterizos, quedó paralizado. En agosto se llevaron a cabo pequeñas operaciones militares. La batalla más considerable se dió en septiembre; el Comandante en Jefe describe con los siguientes detalles, dicha acción:

"El 3 de septiembre, observamos grandes grupos de fuerzas de las tribus, que se movían en las colinas y preparaban parapetos de piedra en la vecindad de Hafiz Kor, pero no se hicieron esfuerzos de impedir que se reunieran, pues se deseaba atraerlas a la llanura. En la noche del 4 de septiembre se calculó que ya las tropas enemigas habían llegado a su fuerza máxima (10,000 unidades aproximadamente), y el Mayor-General F. Campbell, comandante de la 1ª División de Peshawur, resolvió atacarlos.

"La acción se libró el siguiente día; el enemigo opuso una resistencia vigorosa, y desplegó gran valor y tenacidad en sostener sus fortificaciones, pero fueron derrotados con enormes bajas, y sacados de la posición. A la caballería se le presentaba una oportunidad para entrar en acción, y verificó con éxito una carga contra los soldados de las tribus."

Otra batalla importante se efectuó en octubre de 1915, "cuando las fuerzas de guerrilla, que sumaban unas 9,000 unidades, se reunieron de nuevo en las vecindades de Hafiz Kor. El Mayor-General Campbell, que había reforzado su contingente con otra brigada bajo el mando del Brigadier-General N. G. Woodyatt, tomó la ofensiva el 8 de octubre, saliendo de Shabkadar.

"El enemigo ofreció tenaz oposición, especialmente en nuestro flanco derecho, donde operaba la columna transportable de Abazai; sin embargo salió derrotado y obligado a regresar a las montañas. Un destacamento de los rifleros de Khaibar, procedentes del Fuerte Michni, tomó parte en la lucha.

"En esta operación se emplearon por primera vez en la India "los carro-tanques," resultando ser de grande utilidad."

El 26 de octubre, "tres mil Bajauris avanzaron hacia Chakdara con el fin de levantar las tribus de Dir y Swat, para atacar el fuerte situado en aquel sitio." La columna de Malakand los atacó en el acto, y los derrotó. Desde entonces reina la tranquilidad en la frontera. Parece que la descripción de Sir Beauchamp Duff, que nos refiere estos sucesos como encuentros de menor importancia contra las tribus indomables de la frontera (acontecimientos que anteriormente se efectuaban con normalidad cada año), no hace surgir en nosotros la idea de "las cinco formidables invasiones" de las que Mr. Austen Chamberlain, Secretario de Estado por la India, dió cuenta a la Cámara de los Comunes.

¿QUIÉN DIÓ MARGEN A LA GUERRA?

Esa fuente de peremne disputa, la cuestión sobre **¿Quién dió margen a la Guerra?**, ha quedado ahora resuelta. Nos han dicho que fué Austria, luego que Alemania, en seguida que Francia, algunas veces nos aseguran que Inglaterra ha sido la responsable, y otras que Rusia; pero ahora ya sabemos que la culpa no estriba en ninguna de esas Potencias. El **"Kepes Hirlap"** de Budapest, órgano del partido católico de Hungría ofrece a sus lectores este informe:

"La causa de la espantosa guerra actual no debe buscarse en el asesinato de un presunto heredero; este asesinato fué el signo final de otros tantos que se han cometido en el pasado y que se cometerán en lo futuro. Se ha probado que el Archiduque y su esposa murieron por instigaciones de los francmasones. Los mismos criminales eran francmasones, y la Sociedad de Francmasonería les dió consejos, valor y armas. De nuestra actual miseria no son responsables ni el orgullo británico, ni los fines eslavos, ni la insolencia servia, ni Grey, ni Pachitch; sino única y exclusivamente el espíritu, la conducta y los propósitos de los francmasones. Ellos han conquistado el mundo con su diabólico poder. Los masones han encendido hogueras sobre nuestras cabezas, han manejado el puñal y la bomba, han hecho la guerra actual tan inhumana."

La cuestión de la causalidad de la guerra la discute con alguna extensión el Profesor Laband, de la Universidad de Estrasburgo, en el **"Deutsche Juristen Zeitung,"** y considera su solución muy importante en lo que respecta a las consecuencias post-bellum. Difiere de la opinión del órgano de Budapest y adopta lo que podríamos llamar "el aspecto ortodoxo":

"No debe olvidarse el hecho, y ha de grabarse en la conciencia nacional de Alemania, de que Inglaterra dió

LA ESTATUA DE SIMON BOLIVAR EN WASHINGTON.



Durante el último congreso pan-americano que se verificó en la capital de los Estados Unidos, se rindió a Simón Bolívar espléndido tributo por los valiosos servicios que prestó a la América del Sur.

INFORMACIÓN MEXICANA

El Presidente Wilson, en una carta que le dirigió al Gobernador Whitman de Nueva York, dice lo siguiente:

"Mi querido Gobernador Whitman: He recibido su carta del 20 de septiembre, y he discutido con el secretario de la guerra la situación actual, en lo que se refiere a la permanencia de las tropas de Nueva York en la frontera. Desde que comenzaron las dificultades que nos exigieron valernos de la milicia, he sentido muchísimo las molestias que se ocasionarían a los miembros de esa organización, al separarlos de sus familias y de los negocios y actividades de la vida diaria.

"Para disminuir estos sacrificios, el Departamento de la Guerra está enviando a la frontera, de vez en cuando, guardias que no han tomado parte en el servicio; y a medida que llegan los nuevos contingentes, el General Funston selecciona, según su criterio, las unidades que pueden regresar a sus hogares. Este sistema propagará el servicio militar en una área tan amplia como sea posible, y repartirá la obligación equitativamente entre las fuerzas milicianas organizadas.

"La emergencia que motivó la llamada de la milicia fué, como lo dije el 18 de junio, la posibilidad de agresión de parte de México, y la protección que teníamos que dar a nuestra frontera. Esa emergencia, por desgracia, todavía existe, y las autoridades militares me manifiestan que la retirada de la guardia nacional, en un momento dado desde que se le llamó al servicio hasta la fecha, es probable que huhiera permitido nuevas agresiones, poniendo en peligro la vida y propiedad del pueblo de los Estados Unidos. La milicia se ha empleado, por tanto—y se está empleando—para repeler la invasión, y con ello sirve al país de la manera más notoria....

"Como es natural sería imposible fijar fecha para licenciar las unidades neoyorkinas. Sin embargo, me complace saber que las condiciones en el Norte de México están mejorando, y que en un futuro próximo podremos hacer más de lo que hemos hecho ahora para disminuir las molestias que estos regimientos de milicianos han tenido que sufrir necesariamente.

"Admiro como usted, mi querido gobernador, el entusiasmo con que estos individuos han servido y están sirviendo a su país, y sentiría que supieran que la detención en la frontera, obedece al simple propósito de completar su entrenamiento militar, o a un fin que sea menos imperioso que el de proteger nuestra frontera de cualquier agresión. De usted Atto. S. S., (f) **Woodrow Wilson."**

* * * *

Francisco Villa estuvo en Pedernales con una fuerza de considerables proporciones, desde el 30 de septiembre al 2 de octubre. Pedernales es una población situada sobre el Ferrocarril Nor-occidental Mexicano, a 35 millas al SE. de Guerrero. El jefe revolucionario se ocupó en conseguir reclutas en el territorio vecino, y en mejorar la organización de sus tropas. Dicen que su gente se halla en muy buenas condiciones físicas. Villa usa todavía la muleta; pero por lo demás parece que ya recobró toda su fuerza y energía.

Se sabe que el General Pershing ha extendido su línea hasta Namiquipa, y que el quinto regimiento de caballería ha ocupado el terreno que la expedición punitiva abandonó durante la estación de las lluvias. Los despachos de Parral y Chihuahua comunican que las guarniciones de esas plazas están listas para oponer resistencia a cualquier ataque que efectúe Villa.

Los agentes del gobierno y los representantes de las compañías mineras americanas, recibieron mensajes en clave en los cuales les participaban que el movimiento de la mayoría de los jefes del gobierno de facto y del partido legalista, con el propósito de derrocar a Carranza, se iniciará el 20 de octubre.

Un despacho fechado en Atlantic City el 15 del corriente, nos anuncia que los delegados no tenían esperanzas de que su labor se terminase tan pronto como creyeron en un principio, y que por tanto las discusiones se reanudarian el 16 de octubre.

Diez mil carrancistas que fueron derrotados en Tepuacán el 6 del mes en curso, se unieron a las tropas de Félix Díaz. La columna de 5,000 hombres comandada por el General José Robles, y la otra columna de igual fuerza bajo las órdenes del General Cesario Castro, se desertaron.

Se efectuaron las elecciones de senadores y diputados en varias partes de la República de México. El Congreso se reunirá en Querétaro el 20 de noviembre.

Un mensaje de la Ciudad de Chihuahua, de fecha 16 de octubre, anuncia que Villa se encuentra en las vecindades de Temosachic con 8000 hombres armados y equipados, y mil reclutas sin armas, ni municiones, ni caballos. El jefe revolucionario no les paga a sus soldados, y el temor los hace mantenerse en sus filas. Agentes secretos informan que Villa está organizando una expedición con el objeto de recuperar los pertrechos que había escondido en Las Sierras. El General Treviño negó la especie que circuló en El Paso, de que el cabecilla constitucionalista, con 4,000 hombres logró apoderarse de la sección Sur del Ferrocarril Nor-occidental Mexicano, y que mantenía el tránsito de trenes en el territorio situado al NO. de San Antonio.

Adolfo de la Huerta, gobernador de Sonora, y el General Calles, comandante militar, han dado su aprobación para que se exploten todas las propiedades mineras que existen en dicho estado; los trabajos los ejecutará un sindicato americano encabezado por J. Wilkerson.

Un despacho fechado el 17 de octubre en El Paso, dice lo que sigue: "Francisco Villa está aumentando considerablemente el número de unidades de su ejército, con reclutas del estado de Chihuahua; logra su objeto pagándoles a sus soldados en plata y proveyéndoles de vituallas. Hoy el jefe revolucionario se halla a la cabeza de 5,000 hombres. Un alemán que llegó de la Ciudad de Chihuahua nos trajo esa noticia.

"Hace demasiado frío en la región montañosa de Chihuahua. Hay pocos comestibles, y los indígenas carecen de ropa para invierno. En presencia del hambre y de las enfermedades que los amenazan, muchos montañeses se unen al bandido Villa. Centenares de carrancistas mal pagados y sin provisiones de boca, se están desertando.

"A pesar de las manifestaciones del General Treviño, y de otros jefes militares carrancistas, es verdad que Villa opera en el Ferrocarril Nor-occidental Mexicano, al O. de San Antonio."

Los agentes del gobierno recibieron, hoy, noticia de que los exploradores americanos operan al Sur de Namiquipa, en las cercanías del desfiladero de Santa Clara. Sabemos que las fuerzas del gobierno de facto no les han ayudado. El General Treviño declaró, por medio de un consulado mexicano, que Villa solo tiene 2,000 hombres, y que no verifica sus operaciones en ninguno de los ferrocarriles.

Con fecha 18 de octubre la Ciudad de Chihuahua nos telegrafía que "se están construyendo en los alrededores de la población, trincheras con protección de concreto, excavaciones a prueba de bomba y emplazamientos de artillería, conforme a los modelos europeos, siguiendo los planos suministrados por el General Treviño y los oficiales de su Estado Mayor. Cuando se concluya la obra la ciudad será inexpugnable, al menos para fuerzas que no traigan consigo piezas de grueso calibre. Servirán esas trincheras protegidas para evitar que se repitan los sucesos del 16 de septiembre. Varios centenares de individuos se hallan trabajando en llevar a cabo la obra. La línea de defensa tendrá varios millares de yardas de longitud."

EL ESPÍA QUE COMIÓ CON EL KAISER

Nadie suponía que un periodista de un país neutral, era en realidad un asalariado al servicio del **"London Daily Mail,"** y pensar que ese hombre comió con el Kaiser,. . . . que bien habría sido su última comida aquí en la tierra, pues al haberse llegado a saber que el tal era un espía, a la mañana siguiente hubiera tenido una sesión confidencial con el pelotón encargado de fusilarlo. A muchos les parecerá increíble el suceso; sin embargo el hecho lo tenemos en nuestra presencia, pues cuando el periodista regresó de los Balkanes, escribió sus aventuras en un libro. Nos refiere cómo se las arregló para obtener una entrevista con Enver Bey, en Constantinopla, y al regresar de la Sublime Puerta se halló en la plataforma de la estación ferrocarrilera de Nish. Mientras esperaba, alguien vestido de uniforme militar pasó rápidamente a su lado, regresó en seguida, y púsose a pasearse de arriba abajo en el tablado. El repórter reconoció en aquel hombre la figura del personaje cuyo rostro todo el mundo lo conoce: era Su Majestad el Emperador de Alemania. Empero no estuvo solo largo rato, pues pronto se le unió el Czar de Bulgaria. El escritor nos cuenta:

"Lo que yo sentí al asegurarme de la presencia del Kaiser, solo lo puede apreciar o comprender un periodista. Pronto recogí mis pertenencias con la ayuda de un soldado alemán. Luego decidí acercarme a la real pareja que se paseaba de aquí para allá en la plataforma, con los brazos entrelazados y sin ceremonia. Observé un pañuelo en la mano del Kaiser, prenda que constantemente se llevaba a la boca; sin embargo yo me encontraba demasiado lejos para poder oír su tos."

"Jamás había visto a Fernando anteriormente, y hacía ya ocho años que vi al Emperador de Alemania ¡y cuánto cambió experimentado en esos ocho años! El Kaiser no es hombre de elevada estatura, como lo representan en las fotografías, y a la par de una figura alta y corpulenta como la de Fernando, que anadea al andar, el Señor de la Guerra, parecía casi diminuto.

"El Kaiser llevaba un sobretodo largo y gris, con cuello de piel pardusca, y en su cabeza iba colocado un casco cubierto de cierta tela color de kahki. El lugar donde los monarcas se paseaban estaba vigilado por guardias alemanes.

"Lo que más me llamó la atención en el Kaiser, fué su aspecto evidente de fatiga, que podía deberse a la guerra, al efecto de los dos días de viaje, o a su salud. Mostrábase como hombre cansado y decaído. Su cabello estaba cano, salvo el del bigote que era negro, y su rostro veíase cubierto de arrugas y de líneas. La antigua actividad del gesto, el movimiento rápido y nervioso y la manera inestable de aquel soberano, hallábanse casi extinguidos. Hacía uso constante del pañuelo, prenda roja de confección turca, que mostraba en una esquina una estrella y una media-luna bordadas de blanco."

Las observaciones del periodista quedaron interrumpidas por la llegada de oficiales búlgaros y de una columna de soldados, y éstos le preguntaron qué hacía en Nish. Cuando explicó el motivo, lo condujeron ante la presencia del Jefe de la Oficina de la Prensa Búlgara, Romakoff, en quien produjo una impresión agradable al elogiar las proezas del ejército de Bulgaria. Luego, según el relato, el estado de cosas tomó un giro asombroso. El cronista nos dice:

"Me condujeron ante el Jefe de la Oficina de la Prensa, y me dijeron que si quería asistir, en representación de la prensa neutral, al banquete que se iba a dar esa noche. Temblé de excitación y de alegría al pensar en la sensación que causaría mi relato al llegar a Inglaterra. Si el señor Romakoff pudiera haber leído mis pensamientos, habría comprendido que no solo la idea del banquete haciame estremecer, sino el papel que iba a desempeñar. . . .

"El banquete se verificó esa noche en el Palacio del Ayuntamiento de Nish. Yo era uno de los cuatro periodistas que se hallaban presentes. No había más de cincuenta cubiertos, y varios lugares estaban vacantes, pues el número de concurrentes solo llegaba a cuarenta. Las mesas estaban adornadas de rosas amarillas. La banda de los Guardias de Seguridad, hacía las delicias de la música.

"El Kaiser se sentó a la derecha del Rey Fernando, y a la izquierda el General von Falkenhayn, quien entonces era Jefe del Estado Mayor Alemán. Interesado como me hallaba en el Emperador Guillermo, poco me ocupé de la personalidad de von Falkenhayn que era el cerebro de la gran maquinaria de guerra germana. Aunque era hombre bien entrado en sus cincuenta, no presentaba la marca que deja a su paso el medio siglo. Sería difícil encontrar un individuo de rasgos más refinados y bien parecidos. Activo en sus movimientos, de cabello cano y poblado, parecía la personificación del vigor y de la virilidad. Siempre que lo miraba conversando libremente con

LA HIJA DEL PRIMER MINISTRO DE INGLATERRA



He aquí a Miss Elizabeth, hija del Primer Ministro de Inglaterra, a la par de un herido escosés que ostenta orgulloso el casco alemán que tomó en el combate.

el Kaiser y con Fernando, creía ver ante mí al hombre de gran clarividencia y potencia ejecutiva.

"Encontrábame sentado a menos de quince yardas de la pareja real, y tuve oportunidad de observar de cerca todos los cambios de expresión y las sonrisas que se dibujaban en sus semblantes. Ahora, cuando rememoro la escena, veo al Kaiser no solo constantemente tosiendo, sino con su aspecto cansado, y hasta me pongo a pensar qué objeto le trajo de su lecho de enfermo en Berlín, a una pequeña población de Servia iluminada por la opaca luz de sus lámparas de petróleo. Sean cuales fuesen los sufrimientos que aguijoneaban al Emperador, era un hecho que trataba de presentarse lo más agradable posible. Cuando tosía dejaba ver el aspecto de una figura patética, cual si su garganta se hallase llena de una sustancia virulenta, y debió haberle costado gran esfuerzo el sonreír repetidas veces cuando Fernando se inclinaba sobre él, murmurándole algo al oído.

"Me pongo a pensar en lo que pasaba por la mente del Kaiser al ver que el rostro amarillento de su vecino se inclinaba sobre él, mostrándole sus ojillos rasgados y sagaces de prestamista. De cualquier modo que fuere, Fernando no puede nunca disfrazar la apariencia de astucia que se ve estampada en sus facciones. Aquellos ojos pequeños parecen ser las ventanas de una alma tenebrosa, y tras ese rostro cubierto de una barba de sal y pimienta, hay un encéfalo sagaz en funcionamiento.

"Por el hecho de que el Kaiser no comió ni bebió prácticamente nada, me sentí inclinado a creer la historia aquella de que el Emperador siempre come antes de asistir a estas ceremonias oficiales.... Por otra parte, Fernando comió de todas y de cada una de las fuentes, con gran apetito....

"El contraste que existe entre el Emperador y el Rey, se marcó cuando se pusieron de pie. Ante el gigantesco y mofletudo Fernando, el Kaiser parecía pequeño. Durante todo el tiempo que duró la comida, no pude casi apartar mis ojos del rostro del Emperador. Lo único que no ha cambiado en él es su erguido porte; permaneció de pie firme y recto, tal como se le ha visto en las maniobras, o al pasar revista a las Guardias Prusianas. Su talante era de Emperador, y contrastaba con lo desgarbado de su hermano monarca."

También se hallaban presentes los dos príncipes búlgaros. Al Príncipe de la Corona, Boris, lo describe el autor como un individuo de hombros redondeados y delgado, y por lo general tan tosco que a no ser por sus vestidos, se le tomaría por un lacayo. El Príncipe joven, Cirilo, parecía un poco más atractivo; en todo caso no vale la pena de que su padre se enorgullezca. Ambos tienen la enorme nariz de los Coburgo, aunque no en las proporciones que la de Fernando.

"El Rey de Bulgaria se levantó como el hombre consciente de que ha llegado el gran momento de su vida. Se le oyó la voz claramente resonar en todos los ámbitos del salón, y podemos decir que su discurso fué magnífico. Comenzó por manifestar que hacía 215 años, precisamente en esa fecha, Federico el Grande, de Prusia, fué coronado Rey, y que cuarenta y cinco años antes se fundó el Imperio de Alemania. El soberano habló en alemán.

"El mundo—dijo—ha sabido apreciar con sorpresa y admiración la fuerza de Alemania y sus aliados, y cree en la invencibilidad del ejército germano bajo la dirección del Kaiser." El Rey manifestó la esperanza de que en 1916 se celebraría la paz duradera, "se recogerían los sagrados frutos de nuestras victorias, una paz que permita a mi pueblo cooperar en lo futuro en la obra de la Kultur; empero si la suerte nos obliga a que continuemos la lucha, entonces mi pueblo con las armas en la mano estará presto a cumplir con su deber hasta lo último."

"Al llegar aquí, el Rey encontró el alemán inadecuado para expresar sus conceptos, e hizo uso del latín: "¡Ave! ¡Imperator, Cesar, et Rex! Victor et glorious es. Nissa antique omnes Orientis populi te salutant redemptorem, ferentem oppresis prosperitatem atque salutem." (Salve, Emperador, César y Rey! Vos sois victorioso y glorioso. En la antigua Nish todos los pueblos del Oriente os saludan como al redentor que trae al oprimido, la prosperidad y la salvación).

"La contestación que dió el Kaiser, en vez de ser oral, como dicen los despachos, fué impresa y distribuida entre los convidados. Incluía las siguientes palabras: "Hemos soportado una ardua lucha, que pronto se hará más extensiva, y he rogado a Su Majestad que acepte la dignidad de Mariscal Prusiano de Campo, y yo, con mi ejército, nos alegramos de que al haber aceptado vos la oferta, os hayais hecho uno de nosotros."

"El banquete se terminó de la manera más informal; el Kaiser desapareció misteriosamente, quizá se fué en automóvil, pues no tomó el famoso "Expreso Balkánico" que los alemanes han establecido, uniendo a Berlín con el Cercano Oriente.

Ni el Kaiser estaba más intranquilo que yo. No sé lo que comí. Comprendía perfectamente que si alguno de los numerosos oficiales del servicio secreto del Emperador, o alguna otra persona que me hubiese visto durante las visitas que anteriormente hice a Alemania o al Cercano Oriente, me reconocería, habría ocurrido una simple ceremonia tras el muro de la población, a la mañana siguiente."

EL EJERCITO BELGA PRESENCIANDO EL ACTO DE LA CONDECORACION



A la izquierda del fotograbado se encuentran Ss. Mm. los Reyes de Bélgica; la Princesa viste el uniforme de explorador. Todos presencian el acto de la condecoración de los héroes.

Con semejantes ideas bullendo en su cerebro, el único deseo del cronista, fué regresar a Inglaterra lo más pronto posible. Era cosa fácil marcharse a Viena por el "Expreso Balkánico," por el cual, incidentalmente, el Czar Fernando regresaba a Belgrado.

"El Rey, sin ceremonia de ninguna especie, entraba a cada compartimiento del tren, y personalmente les hacía a los pasajeros unas cuantas observaciones. De Viena el escritor periodista llegó a la frontera de Suiza, y entró a Francia en Pontariel. Pero en Francia en vez de ser saludado como héroe, lo arrestaron como espía y así estuvo hasta que llegaron a París las seguridades y garantías de la identificación de su persona. El cronista pasó a Londres el 25 de enero, una semana después del histórico banquete de Nish, y sin detenerse a dormir o a tomar un baño, pasó a las oficinas del **"Daily Mail"** a escribir una de las crónicas más sensacionales que de la guerra se han hecho."

EL HIERRO Y EL CARBON OCASIONARON EL CONFLICTO EUROPEO

El secreto del progreso alcanzado por los alemanes desde 1870, y el de la admirable resistencia que han ofrecido a los enemigos que los rodean —según el concepto de M. Launay, el famoso geólogo francés—se debe al carbón y al hierro. El sabio desarrolla su tesis en dos largos artículos publicados en **"La Reveu de Deux Mondes,"** de París, en los que asegura que el desarrollo de Francia se ha retardado con motivo de la falta de carbón, e insiste en que la guerra continuará hasta que la República Francesa pueda arrebatarle al Imperio, una parte de las grandes minas carboníferas que tan valiosas son para su poseedor:

"Producimos apenas dos terceras partes del carbón que necesitamos para nuestra industria. El rendimiento no es ni la mitad de lo que podríamos gastar "para pretender ese lugar bañado por los rayos del sol," pretensión muy bien justificada por el desarrollo de nuestras costas, habilidad de nuestros marinos y artesanos. Alemania, que tiene más carbón del que consume, se ha enriquecido todavía, en el transcurso de veinte años, por felices descubrimientos geológicos. Permanecemos impotentes frente a frente de esta inferioridad brutal y aplastante. Solo nos queda una esperanza para reparar nuestra desgracia geológica: obtener una victoria completa en esta guerra en la que nos ha obligado entrar un enemigo insaciable."

Alemania está ahora en posesión de todas las importantes regiones carboníferas de Europa, salvo Inglaterra; los depósitos de Silesia y Westfalia se hallan en su propio territorio, y los de Bélgica y el Norte de Francia los ha adquirido por la conquista. El sabio francés continúa diciendo:

"Es esta tremenda riqueza de carbón, más bien que el prestigio de las victorias militares en el pasado, y el admirable talento de la organización, lo que guarda el secreto del poderío súbitamente aquirido por Alemania.

"Si me acusan de exagerado, estoy presto a presentar la contra-prueba: ¿por qué se ven las naciones latinas, que en otras épocas ocuparon tan brillante posición en el mundo, obligadas, a pesar de su superioridad intelectual, a tomar un lugar posterior? Simplemente, porque Italia y España casi no tienen carbón—y el lector sabe cuál es por ahora la situación de Francia."

"En 1880, Alemania produjo....... 50.000,000 toneladas de carbón; en 1890, 90.000,000; en 1900, 150.000,000; en 1908, 215.000,000; en 1912,......... 255.000,000; y en 1913, cerca de....... 279.000,000. Y estaba al principio de la escala ascendente tan solo, pues los que son inmensamente ricos, a penas se tocaron.

"Y el centro de este vasto tesoro es Westfalia, con el Essen como fuerte central, y 76,000.000,000 como reserva para ocho siglos venideros! Dos cosas le faltaban a Alemania, el acceso al Atlántico y una producción suficiente de hierro, metal que tuvimos la desgracia de poseer nosotros en Lorena. Si la invasión germana tomó esa vía, si sus estadistas rompieron el tratado de Bélgica aun exponiéndose a que se efectuara la intervención de Inglaterra; lo hizo con el fin de sorprendernos en una frontera que no defendíamos bien y con la mira principal de anexarse Bélgica. No es por simple coincidencia que los germanos se apoderaron de todas las factorías del Reino de Alberto, de las dos terceras partes de nuestras minas carboníferas en el Departamento del Norte, y de las minas de hierro de Lorena, estas últimas habrían caído por completo como lógica presa de su avidez, si Foch, Gallieni y Joffre no hubieran paralizado las hordas en el Marne. Bismarck y Moltke pasaron por alto esa región minera en 1871; Bethmann-Hollweg y Moltke, h., pensaron enmendar el error geológico de sus antepasados."

M. de Launay declara que Francia debe tener su participación en la riqueza mineral de Europa: "Tenemos derecho a reparar la injusticia que la naturaleza nos ha hecho; no pensamos anexarnos toda la Westfalia, pero sí queremos una parte de su superabundancia y la reposición de nuestra perdida Lorena. Nuestras ambiciones se satisfarán mucho antes de que lleguemos a Essen o Dortmund. Lo que necesitamos es avanzar una docena de millas más de las fronteras que teníamos en 1871. Con Thioville en nuestro poder, quedarán en manos de nosotros nuestras antiguas minas de hierro, y Alemania entonces será impotente para alimentar sus fábricas Krupp; habrá recibido, pues, su golpe fatal."

Otros sagaces observadores de Francia, han apoyado la idea de M. de Launay. M. Herbertte, escribiendo en las columnas del **"Echo de Paris,"** insiste en que algunas de las minas de carbón y hierro deben ser cedidas cuando se celebre la paz. Alega que a Alemania se le ha de privar de los minerales de Silesia, al incluir esa provincia en el nuevo reino de Bohemia, y que todos los yacimientos de carbón y hierro que se hallan al Oeste del Rhin, se han de transferir a Francia, pues según su opinión la riqueza minera de Alemania es siempre un peligro potencial para la República Francesa:

"Debemos, por tanto, recordar ésto: la paz futura de la Europa nunca será sólida, si los alemanes continúan poseyendo ilimitadas provisiones de carbón y hierro, y siempre se sentirán inclinados a exclamar: "Mejoremos nuestros métodos, y esta vez el golpe tendrá éxito." El equilibrio de la Europa dependerá, hasta cierto punto, de la suerte de los mineros en la margen izquierda del Rhin. ¿No se debería fijar esa suerte de antemano?"

—¡Deje usted libre la acera!
Gritó Juan muy enojado
a un mozo que iba cargado
con su cuba.—¡Qué tontera!
dijo éste son ironía:
la acera no he de ceder,
que usted va con su mujer
y es menos **carga** la mía.

* * * *

Un pobre viudo lloraba de un modo que daba pena oírle.

—Vamos; calma, resignación — le decía un amigo consolándole.—¿Qué consigues con ponerte así? ¡Si ya no la puedes resucitar!

—¿Qué quieres? — replicó el viudo sollozando, — soy nervioso que por **cualquier cosa** me pongo de esta manera.

* * * *

—Mi esposa está muy enferma, doctor.

—¿Qué tiene?

—Era una mujer hermosa y se está quedando fea; no tiene apetito, ni sueño, ni buen humor.

—¿Y hace mucho tiempo que está así?

—Unos cinco o seis meses.

—¿Tanto tiempo?

—Sí **(recordando)**; cinco o seis meses; precisamente el tiempo que falta mi primo de casa....

CRONICA HEBDOMADARIA

Hoy no hay títulos ni orden de colocación de los factores, lo cual como la Aritmética enseña, no puede jamás alterar el producto.

La presente, caro y amado lector, no tendrá la forma ordinaria y ordenada de las crónicas hebdomadarias. ¿Por qué? Primeramente porque hace mucho frío, un frío escandaloso y con frío no es posible escribir párrafos largos separados y ordenados, porque los dedos se quedan entumecidos sobre las teclesillas de la máquina de escribir, y el pensamiento se congela allá adentro, mucho antes de que pueda salir a luz y como, desgraciada o afortunadamente, no somos poetas no podemos acudir a aquel instrumentito que sirve de **forceps** intelectual y que se llama el Diccionario de la Rima. **Segundamente** porque son muchas las cosillas de que hablar queremos en la presente crónica y saldría ella larga si de cada cosa hiciéramos un detenido comentario como hacen los señores que en la actual guerra obligados están a dar informes oficiales de derrotas o victorias, los que siempre para llegar a decir: nos sacudieron el polvo o los hicimos papilla, comienzan con todos aquellos preámbulos de "el formidable y previo bombardeo," "de los reconocimientos aéreos," "del avance de la infantería," "del continuo cañoneo," "de los millares de enemigos muertos, prisioneros o heridos," para concluir por donde debían haber empezado, por decir nos quitaron tal trinchera o les tomamos tal aldea.

Las fiestas de Minerva, prometen estar animadísimas y solemnes. Los preparativos son numerosos y las comisiones trabajan con ardor. Los triunfos escolares serán, pues, este año dignamente festejados. En el número próximo tendremos el placer de darte detalles de tales festividades.

¿Y de teatros que hay? Que en "El Principal" debutarán el sábado 28, es decir que habrán hecho ya su debut cuando ésto estés leyendo, Pilar Conde y Luis Sola, titulados los Reyes de la Jota.——Que Gabriel de Medina en su Crónica "De Lunes a Lunes," observando los éxitos de taquilla obtenidos por los empresarios con la proyección de una emocionante cinta cinematográfica, parece defender la tesis de la libertad teatral en cuestión de cintas, y dice en resumen que si el público acude a ver tales cintas, no se debe quejar después de que se proyecten. De Medina extiende patente de cultura a todo el público que paga entradas de primera. Eso es muy discutible. Hay culturas de culturas. Podríamos señalar al señor de Medina algunos que van a luneta y que a pesar de esos, son tan incultos que fuman a veces en el cinematógrafo y echan el humo a la cara de las señoras y que no conocen ni la O por lo redondo, pues les basta con tener, como ellos dicen, mucho dinero para hacer en todas partes **su real gana**. En cambio, podríamos señalarle en galería algunos mucho más cultos, que los incultos culturales salvadoreños, pero el tiempo vuela, y la verdad, la verdad, esa palabreja de **cultura** hace tiempo que nos tiene un poco escamados....

Y a otro asunto más grato: Adrián Recinos con sobrada justicia y mucha verdad tributa elogios al sabio naturalista guatemalteco, Licenciado don Juan J. Rodríguez Luna, en uno de los números del "Diario de Centro-América" con motivo de la reciente publicación por él hecha de "La Historia de un Azacuán" y otros estudios sobre los Sanates y Colibríes. Nada más oportuno que la publicación de la historia de un Azacuán precisamente en la época en que éstos alados anunciadores del fin de nuestro llamado invierno, pasan en su éxodo legendario por esta tierra guatemalteca. Felicitamos respetuosamente al distinguido naturalista guatemalteco, Licenciado Rodríguez Luna por la última obra con la que ha venido a enriquecer nuestra no muy exuberante Bibliografía Nacional.

Ha variado el tiempo. Es decir según la antigua y mitológica ficción este viejo devorador de sus propios hijos, está acabando de devorar al 1916, a quien no quedan ya casi **sino los pies,** estos dos meses de noviembre y diciembre. Naturalmente el **devorado** 1916 siente ya el frío de la muerte y nos está dando unas tardecitas y unas nochecillas que ni en Laponia. Allá, indudablemente, deberá haber más frío, pero se siente menos.

Y esta no es una paradoja. Es una verdad. Porque como los lapones son hombres prevenidos se forran de pieles y tienen sistemas de calefacción y así el frío no les habrá de hacer gran mella; mientras que los chapines como vivimos a "la buena de Dios," y usamos trajes de las mismas telas en tiempos de frío y en tiempos de calor y no conocemos más sistema de calefcación que aquel de la **calefacción interior** de que hizo uso por vez primera el patriarca Noé, andamos ahora más friolentos que un gato después de un baño y todos, toditos, por más aliados que sean, y aunque hayan nacido a las orillas mismas del Tamesis o del Sena, andan convertidos en purísimos boches. ¿Y por qué preguntará el curioso lector? Pues sencillamente porque todos andan pidiendo ahora su puestecito al sol.... Es decir que todos queremos andar ahora bien **asoleados,** como llamaban antes, con su gráfico lenguaje nuestros abuelos, a los individuos que ejercían las veces de nuestra policía actual, durante el día llamando por contraposición **serenos** a los que por la noche velaban por la tranquildad pública, despertando al dormido vecindario con los desafinados cánticos en que anunciaban las horas nocturnas y el estado del tiempo. Ahora tenemos otra clase muy diversa de serenos. El sereno moderno ya no anuncia horas ni tiempos, ni vela por la tranquilidad del vecindario. El sereno moderno vela donde hay difunto, valsa donde hay baile, come donde hay comida y chupa donde hay bebida, todo por supuesto con una grande y solemne serenidad. ¿Dices, lector, que quisieras conocer un sereno **pur sang?** Voy a presentarte al tipo. En cierta casa se había **muerto un vivo,** todo lo contrario de lo sucedido en el caso de Mediavilla en que estaba **viviendo un muerto.** Lloraba la viuda inconsolable. Lloraban los hijos, los hermanos, los primos y, lo que es más raro, lloraba la suegra del difunto. Aquello era un verdadero mar de lágrimas. Pero en aquel mar flotaban acá y acullá algunos apetitosos sandwichs, algunas botellas de legítimo Martell y tal cual plato de suculenta cena. El sereno mira todo ésto por la abierta ventana y con olímpica serenidad se introduce en la casa. .Las lágrimas brotan a raudales de sus ojos: el difunto era su mejor amigo, así lo declara a todos en al sala. Abraza a la viuda, fortísimamente, no con fuerza tanta a la suegra, con mucha menos a los hijos y hermanos del muerto y, entre llantos y gemidos, se hace contar toda la enfermedad y últimos momentos del amigo de su alma, lamentándose de no haberlo sabido a tiempo para volar a la orilla de su mortuorio lecho y estar presente en la hora final. Y el verdadero "final de Norma" de este sereno fué que muchas horas después, bien comido y más bien bebido decía quedo, muy quedo al oído de un su amigote que encontró en el velorio aquel: oye tú, ¿cómo se llamaba el muerto?.... Este es el tipo más completo del sereno fúnebre. Pero este tipo no abunda tanto como los serenos que andan a caza de bailecitos de confianza o reuniones alegres de toda especie. De la serenidad de estos serenos, guárdate siempre lector y este postrer consejo, por ser tan útil como desinteresado haga que por hoy perdones que no pueda darte sino una crónica como la presente.

Tu Afmo.,

CLODOMIRO.

LAS MINERVALIAS

Los alumnos que obtuvieron en noble lid los más altos premios escolares. Respetuosa felicitación de "LA ACTUALIDAD" al creador de las solemnidades minervales para premiar el esfuerzo de maestros y discípulos al terminarse el año escolar.

Las fiestas de la niñez que terminado ha sus escolares labores y va a recibir el premio del esfuerzo, la corona de la victoria, el laurel del triunfo han llegado. Mañana las multitudes entusiasmadas aplaudirán al paso de la juvenil legión que se dirige al Palacio de la Ciencia. La amplia y soberbia Avenida del Hipódromo verá de nuevo, como en anteriores años, marchar sobre flores a la nueva generación, que dentro de dos o tres lustros habrá de ser la que actúe en esta cara Patria nuestra. Adelante marcharán ellas, las esperanzas aladas de los hogares futuros, la primaveral floración de la sociedad venidera, atrás irá el escuadrón masculino, los soldados del mañana, la fuerza del porvenir, la grandeza con que la Patria cuenta para los días futuros. Ante esa columna que avanza, sonriente y engalanada, el hombre que piensa y el hombre que siente no pueden permanecer indiferentes. Van allí juntas muchas y grandes promesas, muchos y grandes destinos. Va allí unido todo lo que ha de vivir y todo lo que ha de vibrar en este pedazo de la centro-americana tierra en los días en que la generación presente agostada por la edad o devorada por el sepulcro vaya desapareciendo de la escena de la vida. En este día de la festividad escolar la severa belleza de la Pallas Athenea tiene resplandores de aurora; la lanza guerrera de la diosa despide luminosos rayos y bajo el acero de la coraza parece agitarse un corazón maternal. Porque las fiestas de Minerva, no son solo las fiestas de los niños: son las fiestas de los padres. El premio logrado, la buena nota obtenida, si hacen agitarse de emoción los corazones infantiles, hacen palpitar más honda, más grande, más intensamente el corazón de los padres. El brillante desfile de mañana es contemplado con ávidos ojos por millares de padres de familia que buscan entre las diversas escuelas y colegios aquella o aquel en que sus hijos se educan, y, entre todos los alumnos, al sér querido de su corazón, que marchará ufano, ya entre las filas femeninas, ya entre las masculinas huestes, ya portando vistoso o militar uniforme, ya vistiendo sencillo traje de escolar, ya calzando, si mujer es, elegantísima y extranjera zapatilla, o ya poniendo los desnudos pies sobre la alfombra de flores. Porque estas fiestas de Minerva al par que las fiestas de la Niñez y de la Ciencia son las fiestas de la Democracia y la demostración del Republicanismo. Iguales son los premios y las manifestaciones de cariño, para los escolares ricos que para los escolares pobres. Iguales son ante la Patria todos. Ella no admite en este día clases ni distinciones. Ella premia al mérito donde lo encuentra, a la inteligencia donde existe, al esfuerzo en quien supo hacerlo. El pabellón sagrado, la enseña santa de Guatemala no va en manos del más rico, ni del más fuerte, ni del más grande. Va en manos del más aplicado y más aprovechado de los escolares. El laurel de plata, el premio para la legión infantil femenina, no lo ha obtenido la más bella ,ni la más poderosa, ni la más influyente de las alumnas; lo obtuvo la que más aplicación y mayor inteligencia supo demostrar en el torneo escolar. Han sido este año los vencedores en ese torneo el niño Julio Contreras, alumno de la Escuela Nacional de Niños número 3, a cargo del profesor don Manuel Hernández Jurado y la niña Maclovia Romero, de la Escuela de Niñas número1, a cargo de la directora señorita Julia Bertrand. A los distinguidos alumnos y a los competentes pedagogos, nuestra más cordial felicitación por el triunfo obtenido en ese riguroso examen que se practicó con la mayor imparcialidad por jurados examinadores formados de muy distinguidas personalidades y estando presentes las comisiones que representaban al Supremo Gobierno. **"La Actualidad"** se complace en publicar hoy los retratos de los dos niños vencedores en este nobilísimo torneo.

Además del desfile acostumbrado, bailes en los pabellones, obsequios a los niños, etc., se prepara un soberbio desfile de carros adornados y un gran corso de flores para la tarde del segundo día de las fiestas escolares. Será éste uno de los más brillantes números del programa y la comisión organizadora trabaja activamente para dar a este acto un gran esplendor. Todas las otras comisiones nombradas también se esfuerzan por llenar cumplidamente sus respectivos cometidos y todo hace esperar que este año las fiestas Minervales sean celebradas de digna y magnífica manera.

La celebración anual de la fiesta de los niños es una institución profundamente cimentada en el alma de la nación guatemalteca. Todos los elementos sociales, todas las clases, todos los gremios, los obreros y los rentistas, los profesionales científicos y los humildes artesanos, los pobres y

los ricos, todos ven en estos cultos festivales algo grande y trascendental que es uno de los más bellos y de los más nobles títulos que Guatemala puede presentar en el día de hoy como en los futuros días, a la consideración de los pueblos cultos de la Tierra; y **"La Actualidad"** para quien no es ajeno nada que sea patriótico, ni extraño nada que redunde en gloria de la bien amada Guatemala, se complace en este día en enviar a maestros y discípulos su felicitación más sincera, su más caluroso aplauso por la feliz terminación del año escolar, y en enviar también su saludo más respetuoso al creador de las fiestas minervalias, al incansable luchador por la noble causa de la instrucción popular, al señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, a cuya labor fecunda, a cuyo esfuerzo nobilísimo, a cuya incansable solicitud se debe el que maestros y discípulos vean premiados sus trabajos escolares por la Patria, bajo la soberbia amplitud del Templo de Minerva.

DE PLACEMES

El hogar de nuestros apreciables amigos don Julio Abril y señora, ha recibido la alegría de una primorosa criatura, hija primogénita de tan estimado matrimonio, y a quien pondrán el nombre de Julia.

Nuestra enhorabuena más cumplida.

EN EL INSTITUTO N. C. DE SEÑORITAS

El día 23 del corriente, a las 8 p. m., sostuvo con un éxito brillante el último examen que previene la ley, para optar al título de Maestra de Instrucción Primaria, la aprovechada y talentosa señorita Marieta Morasso Síguere.

La felicitamos con toda cordialidad en el deseo que coseche muchos lauros durante el ejercicio de su carrera.

DE CORTESÍA

Acusamos recibo y damos las gracias por su envío, de una tarjeta-circular en la que el señor don Ricardo García Marroquín, se sirve poner a nuestra disposición su Almacén de Vinos y Licores, anexo a la Tienda "El Progreso," 5ª Avenida Sur, número 65, frente a "La Placita."

---

* * * *

Una hermosa joven va a tiendas acompañada de su tia, señora que tiene más de cincuenta años y extremadamente fea.

—¿Cuánto vale el metro de este raso?

El comerciante **al paño.**

—Un beso, si usted me permite que yo vaya a cobrar a su casa.

—Conformes; deme usted quince metros, y mi tía le pagará la cuenta.

Un charlatán de plazuela ofrece al público que le rodea un maravilloso invento para conocer el sexo de un individuo antes de nacer.

Un expectador que le escucha le pregunta:

—¿No tiene usted otro para conocer a los padres?

* * * *

Un poeta novel está leyendo sus versos a un periodista.

Éste se arrellana en la butaca, cruza las manos sobre el abdomen, y cierra melancólicamente los ojos.

El poeta, furioso y cerrando el manuscrito:

—Caballero, ¿se duerme usted.....?

—¡Ay! ¡Ojalá!—responde sonriendo el periodista.

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
- - - EDITORES - - -

¿ES VALOR O COBARDÍA?

Viva la elegría; viva la algazara. En torno de aquella mesa no se ven más que cosas risueñas, alegres, chispeantes de júbilo.

Son los días del dueño de la casa, y hay que celebrarlos con un festín.

El vino les pone contentos y el que más, y el que menos deja escapar un ohiste, un epigrama picante alusivo, que provoca la hilaridad de los reunidos.

Qué día de dicha, al parecer todos son felices, pero no.... tal vez el que parece más alegre, más decidor, lleva en su alma el dolor, la amargura intensa al pensar que él tiene que cubrir su rostro con una máscara, para no dejar asomar a su cara la pena.

Y que pena más honda la suya, sí, él allí en aquel convite, en aquel festín abundante que todo sobra, mientras en su casa, todo falta, hasta lo más indispensable para vivir....

En medio de aquella algazara, de aquella explosión de alegría; de aquella abundancia; se le representaba su mujer enferma en la cama, falta de asistencia médica, de medicinas.... y sus dos hijas con las caritas pálidas y demacradas por el hambre, pidiéndole pan. Y él lo tiene allí todo.

¡Oh contrastes de la vida! Y no poder coger de aquellos manjares, de aquel pan blanco para sus hijas.... para su esposa.

* * * *

Es de noche. En una habitación destartalada; en un lecho pobre, se ve postrada, a la luz de una lamparilla mortecina, a una mujer hermosa. Su mirada brillante por la calentura se posa un momento en el grupo que junto a la cama, forman su marido y sus hijas.

—¿Qué habéis comido hoy, ángeles míos....?—dice el padre quejumbroso,—¿y tú vida, qué has tomado?

—Hemos comido muy bien, papá,—contestó una niña—y mamá también. Porque nos ha traído una vecina qué comer.

—¿Tenéis hambre? Y el padre sacando un panecillo lo reparte entre sus hijas.

* * * *

—¿Está don Juan Garrido?

—Servidor de usted, ¿qué desea?

—Que he leído su anuncio, y vengo a ver si me da usted colocación en su despacho.

—Trae recomendación de alguien.

—No, señor, de nadie.

—Dispense no lo puedo admitir.

Y el pobre cesante empieza un calvario de amarguras y desengaños. En unas partes le dicen que vuelva, y en otras una rotunda negativa, le cierra las puertas.

Que vuelva.... que espere.... como si al hambre se le pudiera decir, "espera" al estómago acallarlo con palabras.... al casero.... ya le pagaré.

Y pensando los dolores que encierra la vida; en la tristeza de su casa el pobre cesante acaricia el **revólver.** —Triste destino el mío, — decía — ¡para qué quiero la vida!.... soy una carga para mi mujer..., ella, es joven, hermosa.... curará, y, quién sabe.... mis hijas.... pobres hijas mías.... Adiós.

Y acercándose el **revólver** a la sien, tuvo valor heroico para por sí mismo lanzarse en el caos insondable del misterio.... de borrarse por sí mismo del libro de los vivos.... de sumirse en el más allá.... en lo eterno.... de arrancarse por sí mismo la existencia, tan querida, tan preciosa, lo que más estima el hombre en el mundo.... la vida.

Para mí, es un acto de valor.

Decidle a un condenado a muerte, que se le perdona la vida; pero que ha de estar encerrado continuamente en un calabozo; y se volverá loco de alegría. Decidle a un hombre si quiere inmensas riquezas, pero que su vida estará sujeta a un corto lapso de tiempo; y despreciará las riquezas, por vivir.

Y yo, os pregunto lectores. El suicidio.... el arrancarse uno mismo esa vida tan preciada; ¿es valor o cobardía?....

Segundo Gómez LÓPEZ.

PENSAMIENTOS

El hombre no tiene cualidad tan activa como el egoísmo cuando en su alma se alberga semejante pasión; y, según la hermosa frase de Leopoldi, su egoísmo es una espada que hace sin cesar el molinete alrededor de su espíritu.—**Mad. C. Bachi.**

* La vanidad crece en ciertos hombres en proporción del mal éxito que les produce.—**Mad. C. Bachi.**

Por torpe que sea una mujer, comprenderá todo lo que se refiere al amor. Por inteligente que sea un hombre, no comprenderá más que la mitad.—**Cecilia Fee.**

* * * *

Los vendavales de la existencia humana son las pasiones, y las pasiones de la mujer son atizadas, en vez de ser contenidas, por la mano protectora del hombre.—**María del Pilar Sinués.**

* * * *

A pocos podríamos calificar en la tierra de "grandes hombres," si no se concediese este título más que a los hombres de bien.—**Jorge Sand.**

* El hombre no debe ser amado por la mujer que se conozca superior a él; que el amor sin veneración no entusiasma, no es más que amistad.—**Jorge Sand.**

* * * *

Hombres necios que acusáis
a la mujer sin razón
sin ver que sois la ocasión
de lo mismo que culpais.
Si con ansia sin igual
solicitáis su desdén,
¿por qué queréis que obren bien,
si las incitáis al mal?

Sor Juana Inés de la Cruz.

principio a este sangriento conflicto, solamente con el objeto egoísta de satisfacer su ambición por el oro, sin que Alemania le haya causado el mínimo daño, y que fué Inglaterra la que conspiró con las demás Potencias para destruír al Imperio Alemán.

"Albión continuará odiando y siendo hostil para con Alemania después de la guerra, y es preciso aquello de "tal para cual." Esto significa que la Bretaña, se ha de mantener a cierta distancia; los bancos y las casas de importación y de exportación alemanas ya no le permitirán obrar como intermediaria para enriquecerla a costa de Alemania. Los tratados internacionales deben celebrarse con Inglaterra solo que sean absolutamente necesarios, pues cuando se le antoje no los cumplirán."

EFEMÉRIDES MUNDIALES

FRENTE ANGLO-FRANCO-ALEMAN

Septiembre 21.—Sin acontecimientos dignos de especial mención.

Septiembre 22.—París hace el recuento de los prisioneros alemanes capturados en el Somme desde el 1º de julio, y nos informa que el número se eleva a 55,800, entre soldados y oficiales. Las cinco octavas partes del total mencionado cayeron en poder de los franceses. Las tropas de la República llegan a los alrededores de Combles, ocupan dos posiciones alemanas, y hacen 140 prisioneros. Los ingleses toman dos líneas de trincheras al frente de una milla que se extiende entre Martinpuich y Flers, en su avance hacia Bapaume.

Septiembre 23.—En un frente de media milla, al E. de Courcelette, los ingleses toman una serie de trincheras alemanas, llegando cerca de Bapaume. Las fuerzas francesas se hallan al Sur de Combles. Muchos aeroplanos han tomado participación en la lucha; los alemanes bajaron 11, y los anglo-franceses 7. Volando a cien millas más allá de la frontera, un aeroplano francés arroja cierta cantidad de bombas sobre los establecimientos militares de Mannheim y Ludwigshaven, en el Palatino.

Septiembre 24.—Kiffin Y. Rockwell, aviador americano al servicio del ejército francés, muere en un combate aéreo luchando contra un aeroplano alemán, en el frente de Alsacia.

París anuncia que se han estado librando continuos duelos aéreos, en los cuales han perecido cien combatientes, y cincuenta y siete aparatos han quedado destruidos. Dos aviadores franceses, en vuelos de 500 millas, arrojan cierto número de bombas sobre las fábricas de Krupp en Essen.

Septiembre 25.—Según Berlín, el ataque de Essen no logró causar daño. Se admite la pérdida de dos aeronaves, agregando que el resto regresó ileso.

Los franceses toman trincheras a lo largo del Canal du Nord, acercándose más a Peronne que es su objetivo.

En un avance los ingleses toman Morval y Les Boeufs, al NE. de Combles, mientras los franceses al S. de esta última población, capturan y ocupan Rancourt, aproximándose en seguida a los suburbios de Fregicourt. Combles se halla completamente aislado, y apenas una milla separa a los ejércitos de N. y S. A lo largo de un frente de seis millas, entre Combles y Martinpuich, más de una milla de trincheras alemanas cayeron en poder de los ingleses, enderezando la línea a una distancia de cuatro millas de Bapaume.

Septiembre 26.—Las tropas anglo-francesas toman Combles, y entran a ella por lados opuestos. Los británicos se apoderan de Thiepval y Gueudecourt, a tres millas de Bapaume. Las fuerzas del General Foch, después de arrojar a los alemanes de Combles, ocupan el pequeño bosque situado al N. de Fregicourt, así como el terreno adyacente, en el camino de Bapaume.

Septiembre 27.—Los aliados continúan su ofensiva en el frente del Somme; los ingleses consolidan su posición en Thiepval y toman la loma que se halla al NE. de la aldea. El Reducto Stuff, obra de defensa alemana, es capturado por los soldados de la Entente, mientras cinco millas al E., dos mil yardas de trincheras de las tropas del Kaiser, al N. de Flers, caen en manos del adversario; Eaucourt l'Abbaye queda amenazada.

Al E. de Rancourt, (recientemente capturado) los franceses penetran en el Bosque St. Pierre Vaast, tomando además un bosque fortificado que se halla al E. de Vermandovilliers. En los dos últimos días hicieron más de cinco mil prisioneros.

FRENTE RUSO-AUSTRO-ALEMAN

Septiembre 21.—La ofensiva rusa se desvia del sector de Lemberg al E. de Kovel. Petrograd confiesa que el avance sobre Kovel ha sido paralizado por los austriacos, aunque todavia continúan ataques dispersos. En los Cárpatos los rusos toman una de las alturas próximas a la Montaña de Pantera, hacen 438 prisioneros y queda en sus manos gran cantidad de municiones.

Berlin anuncia que/la altura de Smotrec, perdida hace tres dias, ha sido recuperada por las fuerzas germanas.

Las tropas turcas aparecen por primera vez en el frente de Riga, según un despacho de Petrograd. Los otomanos van equipados a la alemana, y conducidos por oficiales germano-austriacos.

Septiembre 22, 23 y 24.—Sin acoutecimientos de especial mención.

Septiembre 25. — Los soldados moscovitas empiezan una nueva ofensiva en todo el frente oriental; la lucha se ha recrudecido, especialmente en las proximidades de Vladimir-Volynski, al O. de Lutsk, el sector Halicz y en los Cárpatos.

Septiembre 26 y 27.—Sin sucesos dignos de especial mención.

CAMPAÑA ITALIANA

Septiembre 21. — Los italianos toman una nueva posición cerca de Santa Catarina, al E. de Goricia, rechazando los ataques de los austriacos en el sector del Carso, al Sur de Villanova.

Septiembre 22. — Los despachos de Roma anuncian que ha continuado el avance en el Valle de Vanoi Cismon, hacia la cumbre del Monte Sief, en Cordevole.

Septiembre 23.—Toda la cima del Monte Cimone, en el frente del Trentino, al SE. de Rovereto, fué volada por una mina austriaca, y la mayor parte de los soldados italianos que defendían dicha posición, murieron, según dice un mensaje de Viena. Los trescientos noventa y un sobrevivientes, quedaron prisioneros.

Septiembre 24, 25, 26 y 27.—Sin sucesos dignos de especial mención.

CAMPAÑAS BALKANICAS

Septiembre 21. — Despachos de Londres anuncian que las tropas ruso-rumanas han obtenido un gran triunfo sobre el General von

UNA REGATA EN EL HUDSON.



Se espera que en las aguas del Hudson habrá un nuevo acontecimiento. Cornell tomará participación en la regata, y es de creerse que se llevará una vez más la victoria.

LOS INDIOS SE EUROPERIZAN.



La fotografía que ofrecemos a nuestros lectores, les mostrará que los indios han adoptado las prácticas y costumbres de los europeos hasta en la guerra. Estas fuerzas están equipadas conforme a los métodos modernos establecidos en Europa, y luchan por el triunfo de la madre patria: Inglaterra.

Mackensen, en el frente de la Dobrudja, y que los alemanes se están retirando al Sur en dirección a la frontera. Durante seis días se libró el combate en una linea de cuarenta y cinco millas, diez de las cuales correspondieron al Danubio desde Constanza hasta Cernavoda.

Rumania nos comunica la captura de Szekely Udvarhely, con lo cual una cuarta parte de la Transilvania queda en poder de los aliados.

Según París, los servios están rechazando a los búlgaros que se apoderaron de Boresnoca, mientras los francese en el ala izquierda tomaron la Colina 1,550, tres millas al NO. de Pisoderi. Una comunicación búlgara dice que los servios no han atacado la Colonia Kaimakcalan, como lo anunciaron los aliados, y que el combate en derredor de Florina está en favor de los alemanes.

De Berlín hemos recibido la noticia de que los ejércitos del Kaiser no abandonarán las fuerzas griegas que tomaron en Kavala, y que ahora se hallan concentradas en Gorlitz, Silesia, donde continuarán internados hasta que termine la guerra.

Septiembre 22.—La revolución pro-aliadista que se ha desarrollado en Grecia, se propaga, según Atenas, hasta Epiro y Macedonia, en donde los oficiales se declaran en favor de la Entente.

Los servios rechazan las fuerzas búlgaras en la región de Broda, al N. de la frontera griega hasta Urbani, haciendo 100 prisioneros. Los franceses toman las colinas que dominan el camino de Florina a Poplii.

Sofía asegura que las tropas búlgaras están aún en Florina, a pesar de que los despachos de los franceses afirman lo contrario. Agregan también que los ataques ruso-rumanos han sido rechazados en el Valle Moglenica, al E. de Florina.

Septiembre 23.—Los búlgaros reanudan la ofensiva en Macedonia, según Berlín, derrotando el ala izquierda de los aliados, y el centro. Ocuparon dos aldeas, un campamento y tres posiciones de trincheras.

Berlín participa la toma del Paso Vulcano en la Transilvania, al S. de Petroseny; capturaron 526 hombres.

Las fuerzas alemanas que operan bajo el mando del General von Mackensen, están a la defensiva en la batalla de la Dobrudja, según mensajes de Londres; los ruso-rumanos están ganando en ambos flancos.

Inglaterra ha tenido noticia de que la retirada de los alemanes después de la batalla de la Dobrudja, se ha suspendido, y que las fuerzas de von Mackensen en un contra-ataque ha realizado una señalada victoria sobre los rumanos. Se duda, dice la prensa británica, si dicha victoria es parte de la gran batalla anunciada por los ruso-rumanos, o es un contra-ataque que se efectuó después. La ambigüedad del despacho consiste en que no menciona si la victoria se ganó también contra los rusos que se hallaban presentes en el combate.

Septiembre 24.—En los Cárpatos los alemanes de nuevo ganan terreno, y avanzan entre Ludova y Baba-Ludova.

Los ataques rusos se reanudan en todo el frente oriental, desde los pantanos de Pripet hasta Transilvania. Cerca de Manajov, entre los ríos Sereth y Stripa los ejércitos moscovitas ocupan las trincheras alemanas como resultado de cinco acometidas. Berlín informa que las trincheras fueron recuperadas más tarde, y que cayeron en poder de las fuerzas del Kaiser, 7000 prisioneros. Petrograd dice que el número de austriacos capturados, se eleva a 1,500.

Alemania conviene en devolver los griegos que se rindieron en Kavala, dando contestación al ultimátum de Grecia, con la condición de que los helenos regresen por Suiza, y no sean detenidos por la Entente, ni se les castigue después "por sus acciones y sentimientos leales y neutrales."

Las tropas aliadas del General Sarrail atacan a los búlgaros en Macedonia, en todo el frente. A la derecha, los ingleses pasan otra vez el Struma, rechazando al enemigo; a la izquierda los servios y los franceses se lanzan contra las defensas principales de Monastir. Las fuerzas británicas ocupan Jenmita, en el Struma, y siguen hasta Kara Dzakovbala a los búlgaros que se retiran. Informan que en las cercanías del Lago Doiran, se ha intensificado la actividad.

En la Dobrudja, las tropas ruso-rumanas atacan Moustafraze; pero son rechazadas, según nos anuncia Sofía. El ejército que hace poco expulsaron los austriacos del Paso Vulcano, se ha detenido (dice Londres), y ahora defiende la línea precaviéndose contra una posible invasión que pudieran efectuar los germanos contra Rumania en el O.

Septiembre 25.—Las fuerzas aliadas se acercan un poco más a Monastir, rechazando las tropas germano-búlgaras. Al N. de Florina, los franceses toman Petorak; al O. de esa misma población los rusos avanzan y toman la Colina 916.

Septiembre 26.—El Paso de Vulcano y el Paso Szurduk, en los Alpes Transilvanios, son evacuados por los ejércitos del Kaiser, según comunicaciones recibidas de Berlín y Viena. Un grupo de aeroplanos alemanes bombardea Bucarest, matando sesenta personas.

Sofía participa que en la Dobrudja, los búlgaros han atacado a los aliados en la linea Amzarech-Pervela, y los obligaron a retirarse hacia al N.

Septiembre 27.—Sofía nos comunica que sus ejércitos han tenido éxito en un ataque verificado contra los servios, al E. del Cerna, y que las tropas de la Entente se vieron en la necesidad de retirarse. Según Londres el informe de Sofía no está confirmado por Berlín.

Las fuerzas rumanas avanzan en Transilvania, hasta llegar al alcance de Petroseny. Bucarest anuncia que ha habido violentos combates al S. de Hermannstadt, y un ataque contra los austriacos en el Valle Jiu, donde se obtuvo una ligera victoria.

INFORMES GENERALES

Septiembre 21.—Atenas avisa que en Creta ha estallado una revolución. Los rebeldes se ran declarado independientes, estableciendo un gobierno provisional, y han enviado una delegación al General Sarrail, a Salónica.

Washington recibe informe oficial del General Bell, respecto a que Francisco Villa entró a la Ciudad de Chihuahua el 16 de septiembre, y que se le unieron varios oficiales del estado mayor del General Treviño, y soldados carrancistas.

Unos americanos compran la colección de Mesdag, en La Haya. Su propósito es traer esa joya de arte a los Estados Unidos. Se reputa que dicha colección es una de las más hermosas de Europa, y que contiene muchos de los mejores ejemplos de la Escuela de Barbizón.

Los grandes esfuerzos hechos con el propósito de poner fin a las huelgas de los conductores/y empleados de los ferrocarriles urbanos de Nueva York, fracasan cuando las Uniones Obreras llaman 90,000 a que les ayuden a continuar la paralización del tráfico. El alcalde anuncia que se valdrá de las fuerzas de milicianos, si fuere necesario, para establecer el orden.

Septiembre 22.—El submarino francés "Foucault" es hundido en el Adriático, por un aeroplano austriaco, según informes de Berlin.

El General Treviño niega que Villa haya capturado la Ciudad de Chihuahua. Dice que las versiones sobre el particular son parte de un complot villista.

La comisión anglo-rusa compra una existencia de la gigantesca fábrica de Municiones de Eddystone, una de las más grandes que hay en los Estados Unidos.

Las Uniones Obreras ordenan que 750,000 hombres abandonen sus empleos el 27 de septiembre. Anuncian que no habrá huelga, sino "suspensión de trabajo."

Septiembre 23.—Constantinopla dice que las tropas otomauas obtuvieron una victoria sobre las inglesas al E. de Suez el 18 de septiembre, cuando los turcos atacaron al enemigo en las proximidades de los Pozos de Tavale, y lo obligaron a retirarse.

Durante un vuelo sobre Londres, dos aeronaves alemanas fueron bajadas por los cañones británicos; los aparatos efectuaron su raid en los condados orientales de Inglaterra y sobre la metrópoli. Las personas que perecieron fueron treinta, y las que resultaron lesionadas, cien.

La invasión portuguesa en el Africa Oriental, continúa, según Lisboa; Miobo fué ocupado después que las tropas coloniales de Portugal pasaron el Rio Rovuma. Katibus cayó también en manos de los invasores, quienes procedieron hacia Nacoas. En el ala derecha los portugueses llegaron a Takete, en la Bahia Rovuma cuando el adversario se retiró a Sasawara, al O. de Lindi.

Tres trenes cargados de tropas carrancistas son enviados a ciertos puntos de la frontera, y a lo largo del Ferrocarril Noroccidental, con el objeto de que Villa se dirija hacia el territorio americano. Esto nos comunica un despacho de Juárez, via El Paso.

Septiembre 24.—Los despachos de mensajes de Londres nos comunican que Alemania está experimentando una gran crisis política, debido a los esfuerzos de los sostenedores de von Tirpitz por derrocar al Canciller von Bethmann-Hollweg, y porque se reanude la actividad de los submarinos. Los socialistas votaron (251 contra 5) aceptando una resolución de que se celebre la paz hasta que se garantice la integridad de Alemania.

Septiembre 25.—Hay una gran escasez de pan en Viena, y en el Parlamento del Luxemburgo han ocurrido violentas discusiones. Estas noticias nos llegaron de fuente alemana.

Del Cairo comunican que los rebeldes árabes han logrado otro éxito, pues la guarnición turca de Taif, sesenta y cinco millas al SE. de la Meca, que fué sitiada por el Gran Sherif, se ha rendido dejando 850 prisioneros, y grandes almacenes militares fueron capturados.

Londres dice que el ex-Primer Ministro Venizelos está a punto de ponerse a la cabeza de los revolucionarios griegos. Salió de Atenas muy temprano de la mañana, y un bote abierto lo esperaba en el mar. Se rumora que irá primero a Creta, y después a Salónica. La insurrección cretense es general, y el movimiento revolucionario se está extendiendo por todo el país.

Septiembre 26.—Los zeppelines de nuevo vuelan sobre Inglaterra, arrojando bombas en la costa; pero no lograron llegar a Londres. Hubo algunas bajas y daños.

La lista oficial de bajas producidas por los dos raids de zeppelines sobre Londres, fija el total de muertos en 74, y el de heridos en 152.

El ex-Primer Ministro Venizelos llega a Creta, y anuncia su proyecto de fundar un gobierno provisional, "no con el propósito de promover una revolución, sino con el de inducir al Rey a que proteja sus súbditos."

El gobierno español protesta contra Berlin, en nota austera, porque buques alemanes torpedearon a ciertos barcos españoles.

Según un boletín de El Paso, seiscientos villistas han sido ejecutados por el General Treviño, pues cooperaron en que se verificara el ataque de la Ciudad de Chihuahua el 16 de septiembre.

Septiembre 27.—Londres ha sabido que al fin Grecia ha resuelto entrar en favor de la Entente, después del convenio celebrado entre el Consejo de Ministros y el Rey Constantino. El gabinete Kaloggerropoulos renunciará en el acto, en cuanto el Rey firme el decreto de movilización. Siete buques de la armada griega se han unido a la flota aliada que se halla en aguas del Mediterráneo.

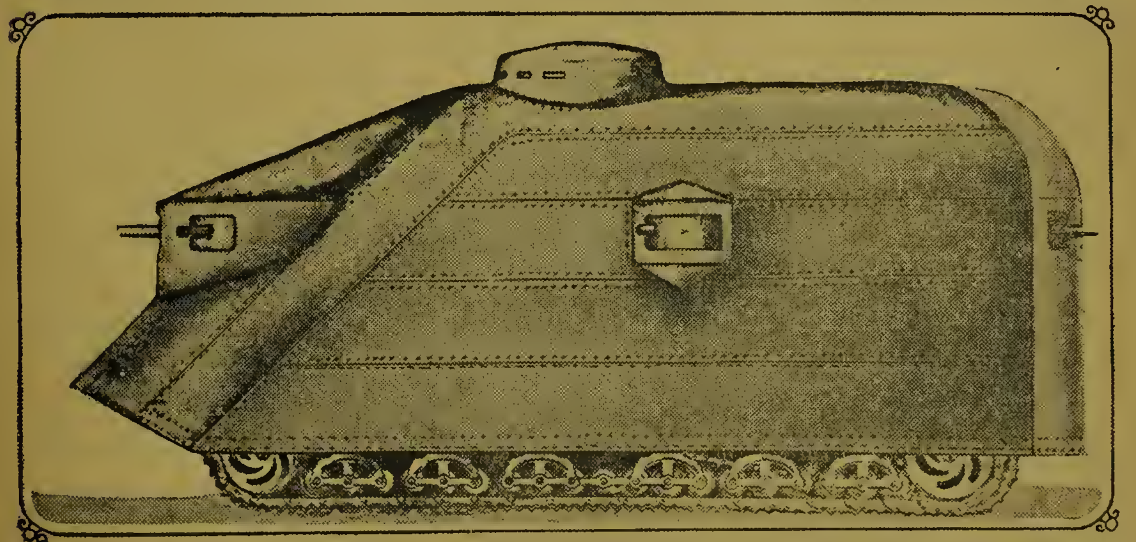
Siguiendo la orden de las Uniones Obreras, solo 55,000 operarios se declararon en huelga en Nueva York, si bien 125,000 abandonaron su trabajo. En seguida vendrá la verdadera prueba, dicen los leaders de las corporaciones.

El Contra-Almirante C. R. Vreeland, de la Junta General de la Armada de los Estados Unidos, muere en Atlantic City a la edad de sesenta y cuatro años.

El Senador Walter Edge obtiene el nombramiento (dado por los republicanos) de gobernador de New Jersey, con una pluralidad de 15,000 votos. El Coronel Austen Colgate perdió la elección.

En la Embajada Japonesa se hace la manifestación de que el Mikado continuará las discusiones acerca de la cuestión agraria de california, en cuanto se termine la guerra europea.

LAND DREADNAUGHTS TAKE TERRIBLE TOLL



This is a plan of an American land cruiser of the type Great Britain sprang as a surprise in the recent Somme offensive. These new war monstera continue their terrible work of slaughter.

UN DREADNOUGHT DE LA TIERRA

Todos sabemos que la Gran Bretaña ha dado al mundo una nueva máquina de guerra, el carro-tanque, o lo que es lo mismo el Superdreadnought de la Tierra. Ofrecemos a nuestros lectores el modelo de Superdreadnought que los Estados Unidos construirán para su ejército.

PUENTE DE VALLECAS: 1898

DE "NERVIOS DE LA RAZA"

POR EUGENIO NOEL

"En los toros, ¿quién ha sido
a esperar más reportado?
¿Quién a herir más acertado
y a embestir más atrevido?
¡A cuántos ya que el rejón
rompí, y empuñé la espada,
partí de una cuchillada
por la cruz, el corazón!"....

Alarcón.—"Examen de maridos."

"Es preciso que conservemos siempre al pueblo algo hambriento, a fin de poderlo inducir a que trabaje para nosotros."

Tolstoi.

"La valentía, la arrogancia, la guapeza, el matonismo, la brutalidad, son cualidades hondamente arraigadas entre nosotros los españoles. Cuanto contribuya a mantenerlas, a fomentarlas, a darles pábulo y desahogo parece digno de censura. No son pocas las cosas, las costumbres, las preocupaciones que se hallan en este caso y entre ellas ocupa por cierto un lugar preeminente los toros, esa especialidad española de que tan a menudo nos enorgullecemos llamándola la más nacional de nuestro país, la genuina y exclusivamente nacional."

Dorado Montero. — "Criminología y Penología."

"En estas fiestas de toros de España, un año con otro, solían morir doscientas o trescientas personas." P. Pedro de Guzmán.—"Bienes del honesto trabajo." Principios del siglo XVII).

I

El "Mil ochocientos noventa y ocho" no ha tenido aún su historiador; un extranjero no sirve para el caso y un español se muere de vergüenza si tiene corazón para decir la verdad. Además, sería preciso poseer el entendimiento de un Michelet, el alma de Costa, la serenidad de Macaulay, la ironía de Cervantes, el escalpelo de Ferrero, el vientre de Rabelais, el análisis de un Maudsley, la paciencia de Mommssen y el genio de Víctor Hugo, con la franqueza sublime y clara de Tolstoi. Nada menos que esto se necesitaría para hacer un arqueo formidable y obligar a los causantes de la bancarrota y los despilfarros a una confesión ignominiosa. Si un hombre, genio o imbécil, hubiese destrozado el espíritu nacional, derrumbándolo con sus caprichos o sus aventuras, cien manos le señalarían al escarnio y a la venganza. Pero, ¿quién tiene grandeza de alma suficiente para llevar a la picota todo un país, sangre de su sangre? ¿Quién es tan soberanamente enérgico que muestre al mundo su propia Raza encanallada y envilecida, arrojándose ella misma al muladar, ciega de orgullo, loca por ignorancia? ¿Quién afrontaría la impopularidad, la desgracia, el sambenito, la burla de toda una nación acusada en masa de malversación de valores, de versión del sexo, de verdugo de sus propios hijos, de maníaca de grandezas, de estúpida manirrota de oro y de sangre?

Yo, algún día, intentaré ese estudio. Veamos hoy de diseñar bosquejos. Voy a probarlo. Voy a demostrar que soy capaz de comprender el por qué de tanta locura e imbecilidad. Han pasado diez y siete años y nadie todavía ha creído conveniente examinar las raíces del fracaso. Toda una generación de jóvenes se lanzó sobre los culpables al día siguiente de la firma del Tratado de París y como ha sucedido siempre, la responsabilidad, aceptada con descaro y como penitencia, fué subdividida entre los reos en milésimas de culpa. Los jóvenes que buscaban plantear el problema de modo que se resolviese y sirviera su solución de punto de partida a un renacimiento de la estirpe; se hallaron ante un dilema mezquino; o imponer a cada culpable una milésima de castigo o residenciarles. Se hizo esto último y cuando los jóvenes quisieron ocupar las vacantes observaron que los culpables de la hecatombe eran los archivos, los expedientes, los funcionarios, la nobleza, las instituciones, el pueblo, la raza y su Historia. Tan ímproba labor de revisión les asustó. No había entre ellos un hombre de genio; ni un libro que como las "Exortaciones al estudio" del virrey chino Tchang Tche-tong (1) influyese decisivamente en los pensadores para convertir sus ideas en actos; ni un hombre como aquel nombrado el "Confucio moderno," K'ang Yeouwei, que les ofreciera el fin de la obra a realizar, sus panoramas y sus columnas básicas en un álbum concreto cual su "Renovación del Japón." Y no atreviéndose o no encontrándose con fuerzas intelectuales para la organización de la victoria

---

(1) Este libro apareció en China el primer semestre del 1898. El autor le dividió en dos partes: en la primera, de carácter íntimo, se ocupó del fundamento de la doctrina y tiende a la educación de la sensibilidad, del corazón; la segunda, de sentido altamente político y sociológico trata del exacto conocimiento de la realidad de las cosas y medios para sustituir la realidad por las nuevas ideas conservando de aquella "las esencias" invulnerables.—(Hay una traducción francesa, de P. Jerónimo Tobar, que es la que yo revisé a su debido tiempo). Si algún joven lee estas lineas y le interesa su Patria y cómo en poco tiempo un País por profundamente atávico que sea puede renacer, consulte además las admirables y serenas "Memorias" de Sun Yat Sen y el libro de Albert Maybon "La République Chinouse."

espiritual y política, cayeron en el abismo de las concesiones, de las componendas, de las críticas puras. Fragmentaron su labor, especializándola con objeto de hacerla más intensa y les sorprendió en su tarea lo que yo quiero llamar la Segunda Restauración, la reivindicación de los condenados, la rehabilitación de los tan injustamente acusados y puestos en vergüenza. De la misma manera que la Primera Restauración sustituyó a la República, por falta de unidad de criterio, de preparación suficiente, de idoneidad en las clases medias, menos cultas que las del pueblo, con no ser la de éstas más que un simulacro de cultura; de aquella misma manera tan sosa, tan boba, tan estúpidamente ingloriosa, triunfó la segunda Restauración, advinieron las oligarquías, se acomodó de nuevo el funcionarismo viejo, continuó la farsa de la simulación técnica en aquellos cuya simulación intelectual provocara la catástrofe. Fué como una liquidación "fin de siglo" de aquellos que por entonces estaban de moda. Fué una más que añadir a las mentiras convencionales que bajo ese anagrama "Fin de siglo" imponía la memez y el egoísmo (1).

Al "Fin del siglo" — legalización convencional de saldos ilegales — sucedió la cifra "XX"—aurora fantástica de regeneraciones a fecha fija.—El pueblo siempre crédulo de acertijos y el no pueblo, que en España lo constituye quien quiere, creyeron de buena fe que el siglo XX recién nacido traería debajo del brazo el pan de la expiación, de la enmienda, de nuevo rumbo. Las tonterías literarias que mecieron al Siglo en su cuna se convirtieron en epifanías de resurrección; y pueblo y no pueblo, por ese espe-

---

(1) En 1905 fué una lástima que no apareciera antes—Salillas dió a la estampa un libro precioso en el que nuestra Psicología realmente memorable. Queremos, por lo oportuno, citar este párrafo del libro: "El Mio Cid del pueblo se transformó en el siglo XVIII en el guapo Francisco Esteban, un contrabandista; y en el XIX, en el Tempranillo, el bandido generoso y popular. Si se advierte que entre héroes de tan diferente laya como el Cid y Bernardo del Carpio, el guapo Francisco Esteban, y José María el bandido generoso y, en parte, Cantarote el rufián, hay una cierta participación de cualidades que son precisamente las que el pueblo admira y las que se pueden extraer para demostrar su identidad de naturaleza, aislándolas de todo género de contaminaciones,, puede admitirse, figurando nuestro modo de acción pero no de carácter, presentan siempre el tipo nacional del guapo, ofreciendo cinicamente al público el culto nacional de la valentia. La guapeza nos ha entusiasmado, nos ha ensimismado, nos ha gobernado y nos ha desnaturalizado. De su predominio se puede inferir todas las anomalias de nuestra constitución histórica y de nuestra actual constitución politica." Véase este hermoso libro titulado así: "Un gran inspirador de Cervantes; El Doctor Juan Huarte y el Examen de ingenios." El que esto escribe, revisando ciertos legajos en Almadén, pudo encontrar datos preciosos acerca de esa guapeza nuestra, motor de nuestros actos. Consultado el Corregidor de Ciudad Real por el Director del Penal sobre lo terrible del trabajo en las minas de cinabrio, fuéle respondido que "habían de trabajar los presos como el mismo nombre del pueblo lo indicaba: "hasta que el alma den." Eu otro legajo se recomienda para verdugo a cierto sujeto cuyas condiciones de poco precio en su labor enumera y celebra, y por él se viene en cuenta de que la horca era permanente a las puertas del Penal y, en un solo día, muchas las ejecuciones.

jismo maldito que corre en nuestra sangre como el azogue y burla nuestros ojos, como la fiebre, tomaron por renovación evidente lo que ni aun era indicio firme de examen de conciencia.

¿Me vais entendiendo? ¿Se puede hablar con mayor claridad y sencillez? ¿Es posible concretar más? Continuemos.

Entonces, cuando el Siglo aún no había cumplido un año, apareció la "Biblioteca del 98," eclosión de iras y misereres, de trenos y yambos, análisis en su mayoría políticos y redactados para mayor ironía por los mismos profesionales de la política a quienes se debía la derrota. Sin otros documentos que las informaciones de los periódicos, puesto que periodistas eran en su mayoría los autores; sin otros andamiajes ideológicos que los Códigos y Filosofías del Derecho, puesto que la otra parte restante de críticos eran abogados, aquellos volúmenes-purgas, sin genio, amontonaban cargos, folios de los autos, acusaciones públicas y privadas y, cuando más, en síntesis históricas a la manera fulgurante y superficial de Castelar, ponían en dolorido parangón —digno de que algún Liceo lo premiara—cuanto fuimos, según ellos, y cómo, según ellos, nos dejaron los norte-americanos. Atisbos, nada más que presunciones, rabia enguantada, apóstrofes caballerescos, cultura barata, erudición de acarreo y el genio sin dar relieve a la verdad, sin crear la verdad siquiera. Duelos oratorios en el Congreso, quebrantos elocuentes en el Senado y hasta un Tribunal de la Nación, funcionando en eso de "romper el hilo por lo más delgado," mecanismo en el que siempre fuimos consumados operarios. Sin la voz de Costa, flor roja de sus libros riquísimos en frutos, ¿qué restaría de aquella "Biblioteca del 98" cuando todo ciudadano escribía un libro, un folleto o un artículo de salvación segura?...

El pueblo no se dió cuenta de nada. Era un cadáver sobre una mesa de disección junto a la que millares de sujetos sin conocimientos anatómicos gesticulaban hablando de su muerte y de las causas. El pueblo no oyó, porque nadie se lo dijo, que la catástrofe venía de muy lejos; que el "98" era una suma de valores falsos que encontraron al fin su descubrimiento; que la Raza había pasado por muchos "98"; que ahora temblaba porque le sería a esa Raza muy difícil resistir un "98" más. Y aunque se lo hubieran dicho, o realmente lo haya oído, como

esa Raza no fué jamás examinada a otras luces que a las del orgullo y a la vanidad sucedió el letargo del desencanto, esa Raza vilipendiada, zaherida, puesta en entredicho, no reaccionó, todo siguió igual. Penosamente, como un soldado que cae y se enloda y pierde el equipo, se incorporó a la impedimenta que sigue a la zaga la marcha esplendorosa de la civilización y nada hizo ésta por España, pues que España nada hacía por ella, si no era discutirla encarnizadamente.

Los jóvenes hicieron lo que buenamente pudieron. Unos se dedicaron a traducir o transportar; otros, emigraron al extranjero para estudiar de veras; algunos, lucharon con el ambiente como Jacob con el ángel, pero sin vencer como el Patriarca; muchos se fueron adaptando hipócritamente a los hechos consumados o se vendieron o los compraron; escasos, resistieron bravamente en la sombra. La generación se fundió en la obscuridad, pasó a términos lejanos, no quedó de ella sino el rescoldo, algo más avivado, en el que el braserillo del sello de la Academia pule un poco las veinticuatro letras con las que Cervantes ideó el único estudio sincero de la Raza, de la estirpe de la "ociosidad contemplativa" que decía en el siglo XV aquel Ruiz de Games, cronista de Pero Niño.

BREVES COMENTARIOS

Grecia ha logrado colocarse en una posición en que solo le quedan tres vías de acción que poder tomar, y todas ellas prometen ser desastrosas.—**"New York Sun."**

——Mr. Wilson está haciendo saber a las mujeres que quiere su voto en noviembre, de igual manera que Hughes.—**"St. Louis Democrat."**

——Inglaterra continúa tratándonos del modo más fastidioso: ahora acaba de aprobar una ley prohibiendo a los actores ingleses que regresen a Londres.—**"New York Telegraph."**

——Los periódicos alemanes están atacando a nuestro Embajador Gerard. ¿Fué él tan indiscreto para publicar un aviso diciendo a los súbditos alemanes que deben abandonar los mares? — **"Philadelphia North Amerisan."**

——Un escritor neoyorkino nos dice que él entiende a fondo la situación de Grecia. En ese caso que vaya a Atenas de una vez, a explicársela a los griegos.—**"New York Sun."**

——Ahora se están importando los huevos de la China, donde se compran a seis centavos la docena. Según parece la gallina americana, sin contar con una tarifa protectora, es incapaz de competir con la pobre gallinita del Oriente. — **"Nashville Southern Lumberman."**

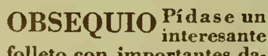


¿Me Curaré Bien, Doctor?

A esta pregunta de una convaleciente anémica, el médico entendido contestaría:—Sí, pero para recuperar completamente las fuerzas, para mejorar la calidad y la circulación de la sangre, para fortalecer el sistema nervioso y así recuperar la vitalidad y energía de otros tiempos, para volver a hacer aparecer en las mejillas el sonrosado color que anuncia la robustez y la salud, es necesario el uso sistemático del Sanatogen.

El Sanatogen no sólo se compone de substancias nutritivas de gran valor, sino que también ayuda a la mejor absorción y asimilación, haciendo que se aproveche todo el valor nutritivo de los alimentos; y como la mala nutrición trae consigo la pobreza de sangre, causa primordial de la anemia, los resultados no tardan en manifestarse mediante un buen apetito, mayor animación y la ausencia absoluta de aquel cansancio, tristeza y nostalgía peculiares de la persona anémica.

De venta en todas las farmacias



OBSEQUIO Pídase un interesante folleto con importantes datos relativos a la conservación de la salud. Se envía gratis a todo el que lo solicite al agente en Guatemala ALFREDO HERBRUGER 12 Avenida Sur 11A, Guatemala




Fabricantes: THE BAUER CHEMICAL CO.
30 Irving Place, · New York, E. U. A.



SANATOGEN

RECOMENDADO POR 22,000 FACULTATIVOS